

Let Not The Light
Of Freedom
Be Extinguished!



American Home
over 100 years
of
serving
American-
Slovenians

USPS 024100

Vol. 105, No. 48 ISSN Number 0164-68X

AMERICAN HOME

AMERIŠKA DOMOVINA

SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER

Phone: (216) 431-0628

e-mail: ah@buckeyeweb.com

70c

Christmas Symbols

Among the items seen year after year at Christmas time are the nativity scene, the candles and the ornaments. They are just some of the many Christmas symbols.

St. Francis of Assisi is credited with beginning the custom of symbolizing Christ's birth in a manger. He celebrated Christmas Mass in front of the early Nativity scene, which included figures of the Virgin Mary, Joseph, and the shepherds and their animals.

Candles are often burned at Christmas time, symbolizing light and warmth at a time usually associated with the darkness and cold of

winter. In olden days, burning candles were placed on Christmas trees. Near the turn of the century an employee of New England telephone came up with the idea of using electric lights, instead of candles.

The glass and paper ornaments we now place on our Christmas trees stem from the fruits and nuts and flowers that were placed on the first Christmas trees.

The Advent wreath is a symbol of the coming of Christ. It is traditionally an evergreen wreath with four candles that are lit, one on each of the four Sundays before Christmas.



On Sunday, Nov. 9 the Kres Folklore Dancers held a fund-raising palacinke breakfast in St. Mary's (Collinwood) school auditorium for the benefit of their "long-awaited trip to Slovenia next summer. Pictured above are some of the workers. Front: Ursi Wein (left) and Kristina Sedmak. Behind counter, left to right, Edi Mejac, Breda Ribic, Cathy Osredkar, Monica Povirk, Kristina Mejac, Nadia Kobal, Monika Zalar, Mark Tomc, and Victoria Zalar.

(Photo by PHIL HRVATIN)

Legends of Christmas

The celebration of Christmas is a joyful mixture of customs that have developed in many different lands over thousands of years. Integrated into our customs are ancient Roman traditions, early Christian practices, medieval pagan rituals and Victorian nostalgia.

Christmas is richer in tradition than any other holiday celebrated in this country. These traditions have been adopted and changed by Americans over many years. In 1659 the Puritans declared the celebration of Christmas illegal. They said the holiday was just an excuse to drink too much and overeat. So for almost two centuries Christmas in America was virtually ignored.

In the 1800s, writers and artists began transforming Christmas into the celebration that we know today. Our very own version of Santa was created in the writings of Clement C. Moore, Washington Irving and the drawings of Thomas Nast.

Many customs — caroling, Santa, stockings, and gingerbread — originated in Europe.

Americans have embraced these customs and added their own special traditions to them as they have been passed down through the generations.

The Germans introduced the Christmas tree to America. Many years before the celebration of Christmas began, the Germans used evergreens to decorate their homes. They believed these trees represented life and immortality and would protect their homes from evil during the coming year. There are many different stories about how the tree first appeared in America — but the result is the same — rare is the home that does not decorate a tree at Christmas.

Christmas is a time of joy and celebration — a time to share traditional rituals with family and friends. Gift-giving, caroling, tree decorating, hanging stockings and baking cookies are all traditions that have been passed down through the years. All these traditions begin with stories, some fact and some fictional.

The one who does not
have Christmas in his heart
will not find it under the
tree.



Christmas Trees

Christmas trees date back to the 8th century when a group of Germans who were about to sacrifice a child to Thor were stopped by St. Boniface. The sacrifice was taking place under an oak tree, so St. Boniface cut down the oak, revealing a small fir tree, which he proclaimed a symbol of Christ and the spirit of love that Christ urges.

Another early legend tells that Martin Luther created the first Christmas tree. One Christmas Eve, he went for a late walk through the forest. Inspired by the sparkling, snow covered trees reflecting moonlight and the twinkling stars showing through the branches, he cut a small fir tree, took it home, and decorated it with candles.

The Christmas tree as we know it also descends directly from a representation of the Tree of Knowledge of Good and Evil in the Garden of Eden. It was featured in

the traditional medieval mystery play performed on Christmas Eve within a circle of lighted candles. The re-enactment of the story of Adam and Eve culminated in their expulsion from Paradise.

The play, however, ended optimistically with the promise of a savior sent by God who would be the incarnation of the Son of God. An evergreen tree was hung with apples and symbolized the temptation and fall of Adam and Eve.

Because of the fir tree's use in these religious contexts, candles came to represent Christ, the Light of the World.

In the early 19th century, the Christmas tree was widely accepted throughout Germany and Europe.

Prince Albert, the German-born husband of Queen Victoria, is credited with popularizing this custom with the English.

The Legend of the Compassionate Robin

According to legend, the robin's heart ached when it saw the Christ Child shivering as the fire in the stable began to die. The bird flew close to the embers and began fanning them with its wings. The flames grew and the fire soon burned brightly. The heat had turned the compassionate robin's breast red.

Turn-of-the-century Christmas cards frequently depicted the colorful robin's image, often surrounded by sprigs of holly and other holiday greenery.

Today, the robin Christmas tree ornament is traditionally clipped to a prominent bough to remind us of its unselfishness.



Oregon produces the most
real Christmas trees.

AMERICAN HOME AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1692
Telephone: 216/431-0628 – Fax: 216/361-4088

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec – Publisher, English Editor
Dr. Rudolph M. Susel – Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:
Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,
Frank J. Lausche, Paul Kosir

NAROČNINA:

Združene države Amerike in Kanada:
\$35 letno za ZDA; \$40 za Kanado (v ZD valuti)
Slovenija in tujina, letalska pošta, \$165 letno (v ZD valuti)

SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:
U.S.A.: \$35 per year; Canada: \$40 in U.S. currency
Slovenia and other foreign: \$165 U.S. per year (air)

AMERICAN HOME (ISSN 0164-680X) is published weekly, except 1st week in July and 1 week after Christmas, for \$35 per year by American Home Pub. Co., 6117 St. Clair Avenue, Cleveland, OH 44103-1692. Periodicals postage paid at Cleveland, Ohio. POSTMASTER: Send address changes to AMERICAN HOME, 6117 St. Clair Cleveland, OH 44103-1692.

No. 48 December 11, 2003

REFLECTIONS BY RUDY

Weather Was Bad; Life is Good

by RUDY FLIS

I've been down this road before. But what a difference from my last trip through the area when grass and dirt flew in the air behind my car as I drove 55 mph past fields of corn and wheat.

Today, behind my car was a spray of snow and slush as I drove much slower than last time. The corn and wheat are harvested and all is under a blanket of snow. The trees stand bare, a part of nature's stark beauty that is winter. Not as pretty as the green of spring, summer, and fall. But there is still a cold beauty in winter. All seems to be in a deep sleep waiting for the warmth of the sun in early spring as more daylight shines upon our land.

When I leave the warmth of my car and walk through the snow, I notice a quiet because the snow muffles all sound. Did you ever notice that?

The weather and traveling was bad. I decided not to fight it. In no haste, I headed toward "Our Mother of Sorrows" shrine in Bellevue, Ohio. Again I heard the quiet as I walked to the church and again inside. Simple beauty accompanied by peace and quiet is why I try to come here to the shrine on a regular basis.

I don't spend enough time with my creator or his saints. When I visit here, it's quality time for my soul; and that's good for me.

As I left this beautiful shrine, I drove at a slower speed with caution, down Route 4 to the Ohio Turnpike. All I saw was bare trees, slushy roads and snow covered ground. But I know that in no time at all, life will again burst from this quiet earth. And if I drive carefully, once again, I will be here to enjoy it. My hope is that eventually I will see the green countryside that I so love. How warm I find that dream.

Ohio BoyChoir at St. Vitus

The Ohio BoyChoir will present a concert of Christmas Classics at St. Vitus Church, 6019 Lausche Ave., in Cleveland on Sunday, Dec. 21 at 3 p.m.

The concert will include works by Adam, Bach, Britten, Gains, Haydn, Leontovich, Parker, Schram, Simsic, Vaughan Williams, and others. The choir, founded in

1974 by Alexander Musichuk, is comprised of boys ages 8 to 14 years from the Northeast Ohio area.

Entering its 30th year, the choir welcomes co-conductor Jon Simsic. He prepared and conducts the first half of this season's holiday concerts.

Admission is free; donations are welcome.

Hidden Names...

Say the following phrases fast. Solve the puzzles by saying them out loud. over and over, faster and faster, repeating the phrase, until you "hear" the answer. Example: LAWN SAND JEALOUS = Los Angeles.

1. – SHOCK CUSSD TOE (person)
2. – SAND TACK LAWS (fictional character)
3. – MY GULCH HOARD UN (person)
4. – MOW BEAD HICK (book)
5. – TALL MISCHIEF HER SUN (person)
6. – CHICK HE TUB BAN AN US (product)
7. – THOUGH TIGHT AN HICK (thing)
8. – AISLE ON VIEW (phrase)
9. – TUB RAID HEAL HUNCH (TV show)
10. – CARESS TROUGHER CLUMP US (person)
11. – DOCKED HEARSE WHOSE (person)
12. – THUMB ILL KEY WAKE OWL LICKS HE (place)
13. – AGE ANT HUM BLOWS HEAVEN (fictional character)
14. – THESE HOUND DOVE MOO SICK (movie)
15. -- BUCK SPUN HE (fictional character)

Answers:

1. – Jacques Cousteau
2. – Santa Claus
3. – Michael Jordan
4. – Moby Dick
5. – Thomas Jefferson
6. – Chiquita Banana
7. – The Titanic
8. – I love you
9. – The Brady Bunch
10. – Christopher Columbus
11. – Doctor Seuss
12. – The Milky Way Galaxy
13. – Agent 007
14. – The Sound of Music
15. – Bugs Bunny

Thanks to Philip Hrvatin for this mind stimulator.

Christmas Party

Slovenian Women's Union Branch 25 Christmas Party will be held on Sunday, Dec. 14 at 1:30 p.m. in Sterle's Slovenian Country House Restaurant on E. 55th Street in Cleveland. Guests are invited. Bring a door prize.

Homemade Strudels

Delicious homemade apple and cheese strudels for sale. \$6 a strip.

Call (216) 392-7191.



George Does It Again!

That's George Knaus holding a check for \$300.00 to buy everyone a drink at the SNPJ Farm in Kirtland, Ohio. George has been buying fellow fraternalists drinks at SNPJ Farm for the last 20 years. He is a member of SNPJ Lodge #158. President of the lodge is Jo Ann Heinz, left, and on the right Dorothy Gorjup. George says he likes to make people happy.

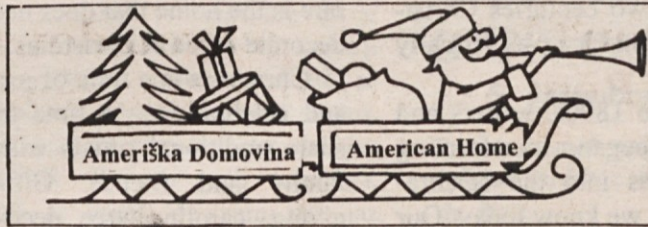
Voinovich Statement on Steel Tariffs

WASHINGTON – In response to the Bush Administration's announcement it will repeal tariffs on foreign steel imports, U.S. Senator George Voinovich (R-OH) said, "The Bush administration deserves credit for doing something that the previous administration never did despite pleas from steel companies and steel unions, and that's come to steel's rescue. I'm grateful that they listened to the request from me and others to initiate the Section 201 investigation and then also to respond in a concrete way to its findings.

"The steel tariffs are working and for the past 18 months have provided some much needed stability to the battered steel industry. The emergence of Wheeling-Pitt from bankruptcy and the purchase of LTB by ISG and

the restarting of the Cleveland facility demonstrate the tariffs' effectiveness. They've been critical to leveling the playing field in the face of illegal foreign steel dumping.

"I am, however, disappointed that the President won't be renewing the tariffs just as they've begun to work. It's my hope that the breathing room the industry received will be sufficient to carry it through and that the Administration will soon put forth alternative ideas for helping the industry continue to stabilize. One of those ideas must be continued support for the Steel Loan Guarantee Program and I will work to make sure this tool is as sharp as it needs to be to help steel and steel families."



New 3 for 1 Campaign

Just in time for the holidays, the American Home newspaper is holding a 3 for 1 campaign for **NEW** subscribers. 1) -- Our generous anonymous donor will pay \$15.00 toward a new subscription. 2) – The American Home will contribute \$5.00. 3) – All **NEW** readers will only have to pay \$15.00 for a full year subscription.

Send \$15.00 for each **NEW** subscription to American Home, 6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103. Offer is limited to the first 30 **new** subscribers. There are only 7 slots remaining. The campaign ends Dec. 19, 2003 or when we receive 30 subscriptions.

Remember: This makes a GREAT Christmas gift and highlights your wonderful Slovenian heritage.

Life in the Refugee Camps

by ANTON ZAKELJ
translated and edited
by JOHN ZAKELJ

Monday, Dec. 15, 1947

I received a letter from my father. He says two of our neighbors died. One was 81 and the other 63. Life and death continue in our home village. I sent him a Christmas package with some slippers that I had made for him.

Thursday, Dec. 18, 1947

Cilka has been sewing shoes for Rusheim, a master shoemaker in Judenburg. Today, she also hurried to finish a large lace tablecloth with flowers for an order I had obtained.

Saturday, Dec. 20, 1947

This afternoon I rode my bike (it is fixed again) to Fohnsdorf and Fetendorf, where I sold 187 shillings

worth of lace. It was cold and the roads were icy. I fell down once, but I'm all right.

Thursday, Dec. 25, 1947

We began Christmas with Mass at 8 a.m. and then a walk around the camp. For Christmas dinner, we had soup, potatoes, pork roast and even a little wine. A special celebration! We went to sleep at 8 p.m.

Monday, Dec. 29, 1947

Today I helped get some coal to heat the larger buildings in our camp. Four of us from the camp helped load 8,000 pounds of coal onto a truck at the train station.

Wednesday, Dec. 31, 1947

Mr. Kien offered me a job as a supervisor in the camp. The job will pay 250 shillings a month, but then Cilka and I will be expected to pay back about 180 shillings for camp food. I don't want to

work for nothing. I also don't want to be in a position where I'll be harassing my fellow refugees.

For most of the day I worked on an inventory of our lace and lace designs.

For New Year's Eve, we prayed all three parts of the rosary and marched in procession around the barracks. Karl and Mici joined us with their baby daughter Jolanda.

Afterwards, Ceferin and I worked on the crossword puzzle in the "Karinthian Chronicle." Then we listened to news and New Year's greetings on Radio London.

This year there were 29 babies born in our camp. Four people died, and 8 couples were married.

(To Be Continued)

St. Vitus Altar Society Christmas Party

All members of the St. Vitus Altar Society are cordially invited to our Christmas Party, which will take place on Sunday, Dec. 14 in the school auditorium. Please mark this date on your calendar as a reminder.

Especially invited are those who joined our society this past year. You will have the opportunity to meet all the members. This will be a time for relaxation from every-day pressures and to enjoy good company.

We will attend the 10:30 a.m. Mass. Immediately after, we will go to the school auditorium for the party.

Rev. Joseph Boznar will bless the manger. With

beautiful Christmas songs, we will begin our Christmas party. Refreshments will be served.

Bring a gift for the raffle. Come one and all. Bring with you a friend even if she is not a member of our society. They are welcome. It will make us very happy.

To all our sick members we wish a speedy recovery. You are remembered in our prayers.

Best wishes to all for a very Blessed Christmas and good health in 2004. The same good wishes are extended to all our members.

Have a Blessed Christmas and a Happy New Year!

—Ivanka M.

Christmas Angels

According to Christian beliefs, angels played a large role in the Christmas story. Angels appeared several times in the Bible to announce the events related to the birth of Christ — an angel appeared to Mary, telling her of Jesus' coming birth; and afterwards, an angel came to the shepherds proclaiming Jesus' birth.

In some European countries, it is an angel who brings Christmas gifts to children instead of Santa Claus. Some children write their Christmas letters to "little Jesus" and believe that these letters are taken to heaven by angels. Hungarian children believe that on Christmas Eve one of God's

angels decorates the Christmas tree and brings the gifts. Before the angel leaves the home, it blesses each child who lives there.

Here in America there are many stories about angels. A very popular Christmas story is *The Littlest Angel* written by Charles Tazewell in 1957. This story is performed in many churches as the Christmas Program.

Another very famous angel is Clarence, from *It's a Wonderful Life*. Clarence is not a typical angel but when he hears the bell and gets his angel wings everyone cheers. And for year-round angel fans there is *Touched By An Angel*, a popular television show.



Merry Christmas & Happy New Year

Vesele božične praznike
in srečno novo leto

St. Joseph Lodge # 169



SANTA

SCRAMBLERS

Can you unscramble the following.

1. — WNSOKAFEL — The last time South Floridians saw one of these in the sky was in 1977.

2. — EETMISOTL — Perhaps the Scandinavian love goddess Frigga deserves a little smooch for this over-the-top tradition.

3. — OLHLY — Well, because of the mistletoe's kissy-kissy reputation, certain long-ago churches had strict rules forbidding its appearance. So this holly leaf with its bright berries became a welcome substitute. You can see some growing in St. Vitus church's garden.

4. — YRMRH — A sweet-smelling gift from the Magi.

5. — SRETE SSCHMITRA — Teddy Roosevelt once banned them for environmental reasons, until he discovered one of his children had smuggled a small one into the White House to celebrate the holiday. After that, it became popular to create whole farms dedicated to their growth, although they'd been available for retain in America since the mid-1800s.

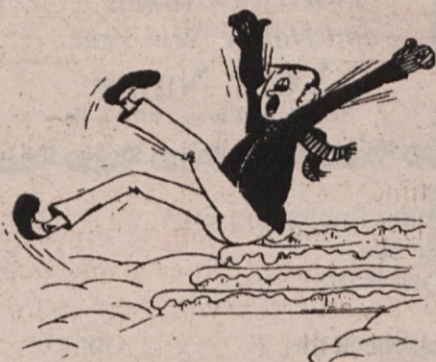
ANSWERS: snowflake, mistletoe, holly, myrrh, Christmas trees

Merry Christmas

IVORY CITY PIANO SERVICE

Albert J. Koporc, Jr.
27359 Tungsten Rd.
Euclid, OH 44132
216-731-9780

Don't let winter get you down!
Rent a condo out-of-town.



Call 1-216-261-1050 now
for the best price and selection.

22078 Lakeshore Blvd.
Euclid, Ohio 44123
1-216-261-1050, 1-800-659-2662
euclidtravel@aol.com
travel@euclidtravel.com



CondoCentre
A DIVISION OF EUCLID TRAVEL

Coming Events

Friday, Dec. 12

Dance West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., Cleveland. Music by Wayne Tomsic.

Sunday, Dec. 14

St. Vitus Altar Society Christmas Party in St. Vitus Auditorium, after 10:30 Mass.

Saturday, Jan. 24

Pristavska Noč at Slovenian National Home, St. Clair, Cleveland.

Sunday, Feb. 1

St. Mary's (Collinwood) Slovenian School annual dinner starting at 11 a.m. Tickets call (216) 381-4591.

Feb. 6, 7, 8

Slovenian Ski Weekend at Windham Mts. Information call John F. Kamin, (212) 691-5553.

Saturday, March 20

Federation of Slovenian National Homes Banquet, Slovenian National Home on St. Clair Ave., Cleveland.

March 27 - April 3

Slovenian Ski Trip 2004 to Lake Louise, Canada. \$950 from Cleveland (2 per room) (includes round trip airfare from La Guardia via Denver to Calgary, all ground transportation, 7 nights lodging at Ptarmigan Inn, 5 days lift pass). Call John F. Kamin (212) 691-5551.

Sept. 24-26

Bishop Baraga Days, L'Anse-Baraga area of Michigan.

Labor Day Weekend 2005

Bishop Baraga gathering in Cleveland, Ohio.

Lots of Catholics...

Did you know that there are 1.06 billion Catholics in the world? In the United States there are 64 million Catholics, or 23% of the total USA population.

In the entire world there are about 4,600 bishops, 266,500 priests, 28,000 deacons, 139,000 lay missionaries and 792,000 religious Sisters.

Whereas, there has been a sharp decline in vocations in many Western countries, the opposite is true in Africa, Asia and South America.

There, vocations are on the rise and new communities of religious men and women are being founded. In our country, there are some dioceses who are witnessing an increase in priestly and religious vocations.

Catholic university students have doubled in the last 25 years. The Catholic Church worldwide sponsors 106,000 hospitals, health clinics and welfare institutions.

--St. Vitus Church Bulletin

Collinwood Memories

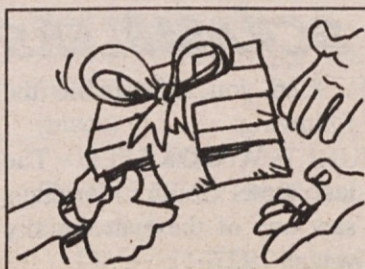
Editor,

Enclosed find \$35.00 for another year of this great newspaper that keeps me updated of what is going on back home and also of true memories of the good days in Collinwood.

--Amelia Habjan
Lebanon, OR

Stimburs Accounting
Accounting & Income Tax Services
496 E. 200th St.
Euclid, OH 44119
(216) 404-0990
Fax (216) 404-0992
taxtime@en.com
http://stimbursaccounting.com
Enrolled to Practice Before the Internal Revenue Service
Serving Individuals Corporations & Small Businesses.

Christmas is coming,
the geese are getting fat,
Please to put a penny in
the old man's hat;
If you haven't got a
penny, --a half penny will
do,
If you haven't got a half
penny; God bless you!
--Beggar's rhyme.



The custom of observing Boxing Day in Australia, Canada, Great Britain and New Zealand is said to come from the traditional British custom of handing out boxed gifts to servants and employees on the day after Christmas.

In Grateful Appreciation

"I wish to express my gratitude to all who joined me in the Mass of Thanksgiving on the occasion of the 60th anniversary of my ordination to the priesthood.

"My thanks to Father Boznar and his committee who prepared the beautiful Liturgy for that day.

"My thanks also to all who arranged and helped with the reception after the

Mass, and for your warm words of congratulations and your kind remembrances.

"I ask that you continue to remember me in your prayers, as I promise to remember all of you in mine.

"May God's blessings be richly bestowed on all for the kindness you have shown and given to me."

--Rev. Victor Cimperman

For The Holidays GIVE THE GIFT OF MUSIC!



from the POLKA HALL OF FAME GIFT SHOP

Largest selection of polka & nationality
Compact Discs, Tape Cassettes, Videos,
Polka Jewelry, Books, T-shirts & Aprons
Call (216) 261-FAME (3263)
Email: Polkagiftshopmillie@hotmail.com
Website: www.polkafame.com
All major credit cards accepted
Hours: Tues - Fri: 12 - 5 p.m. -- Sat. 10 a.m. - 3 p.m.

Visit The
NATIONAL CLEVELAND HALL OF FAME &
MUSEUM • 291 East 222nd St. Euclid, OH 44123

Merry Christmas from all of us...

When You Want to Travel...

Contact the Travel Experts at

HANSA TRAVEL SERVICE

On the West Side visit
HANSA IMPORT STORE
and TRAVEL AGENCY

2717 Lorain Avenue, Cleveland 44113
631-6585

ALSO - VISIT OUR NEWLY REMODELED PATRICIA IMPORT STORE

794 E. 185th Street, Cleveland 44119

We import various Slovenian good quality wines, mineral water (Radenska), all kinds of cookies or candies, plus a large selection of audio musical cassettes from Slovenia, herbal teas, etc.

STOP IN and VISIT US SOON.

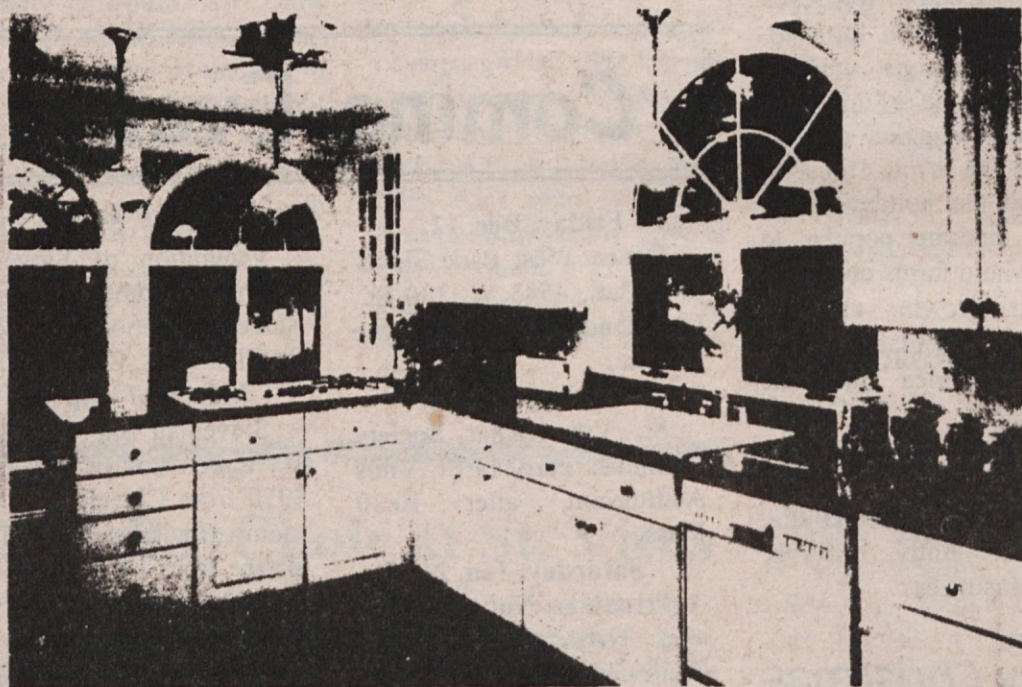
Ask for Boris or Suzi

(216) 531-6720

Merry Christmas and Happy New Year Somrak Kitchens

CUSTOM CABINET DESIGN CENTER

Now that you're ready to make your dream come true.



Realize your dream of having a custom kitchen with the professional staff and quality products Somrak's can provide. Visit our showroom and see the stuff dreams are made of.

26201 RICHMOND RD.
BEDFORD HEIGHTS,
OHIO 44146

Distributors of Fine Cabinetry
464-6500

HOURS
MON-FRI 8:30-5
SAT 9-2
...
EVENINGS BY
APPOINTMENT

Your Name

Street Address
and City

Merry Christmas
and Happy New Year

Your Name

Street Address
and City

Merry Christmas
and Happy New Year

Your Name

Street Address and City

American Home Publishing Co.
6117 St. Clair Ave.
Cleveland, OH 44103

Enclosed is my check for _____ for a () \$40 ad;
() \$25.00 ad; () \$15.00 Christmas ad.

Name _____

Address _____

City, State, Zip _____

Final deadline for ads in Monday, Dec. 16

Christmas in Other Countries

Every country has its own customs for the holiday season. And some of them bear no resemblance to the way we celebrate Christmas in America.

Christmas is celebrated virtually the world over, with customs and traditions unique to each country. In Mexico, for instance, every town and city sets up elaborately decorated market stalls in a main plaza. The stalls are then used to sell foods and flowers and crafts of every kind. By the way, the poinsettia is thought to have been first used in connection with Christmas in 17th-century Mexico.

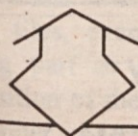
In Australia, Christmas falls in the middle of summer. So while it is not uncommon to see a hailstorm, or flood or tornado, Austrians never dream of a snowy Christmas.

In Iran – where the Three Wise Men are believed to have lived – Christians begin abstaining from animal products on December first. Then they enjoy a traditional chicken stew on Christmas Day.

And in Italy, the main exchange of gifts takes place on January sixth, the Feast of the Epiphany, to mark the Magi's visit to the Christ child.

There is nothing inherently wrong with a brain in your 90s. If you keep it fed and interested, it will last you very well.
--Mary Stoneman Douglas

Attention West Side Residents



KWICK-N-CLEAN
DRY CLEANERS & LAUNDRY

SAAD SIBAI
226-3730

ALTERATIONS

BULK LOAD PROFESSIONAL DRY CLEANING · SHIRT SERVICE ON PREMISES
15019 MADISON AVENUE · LAKEWOOD, OHIO 44107

"Somehow not only for Christmas but all the long year through, the joy that you give others is the joy that comes back to you." – John G. Whittier

2 HR VIDEO TAPE

- Krofe •Potica
- Strudel •Pohanje
- Potato Pancakes
- Noodles and Cabbage
- AND MORE

IDEAL for...Brides...Showers...

Xmas Gifts...Personal

PRICE \$29

FLORENCE PETRICH
38453 WOOD RD. 1-440-946-2803
WILLOUGHBY, OH 44094-7604



**MERRY CHRISTMAS
AND HAPPY NEW YEAR**

Glasbena Matica Chorus

Thank You for Attending our
"Decades of Songs" Fall Concert

We Welcome New Members.
For information call 440-886-4777

MADISON BI-RITE SUPERMARKET

12503 MADISON AVE.

LAKEWOOD, OHIO 44107

216 521 4619

ATTENTION WEST SIDE RESIDENT:

WE HAVE A LARGE SELECTION OF A VARIETY OF EUROPEAN COUNTRY (SLOVENIA, SERBIA, CROATIA, ROMANIA, HUNGARY, BULGARIA, MACEDONIA, BOSNIA, HOLLAND, SWITZERLAND... ETC....) GROCERIES, LUNCH MEAT, 7 VARIETIES OF SARDINES, FETA CHEESE, TEA, COFFEE, GREEN COFFEE BEANS, MINERAL WATER (RADENSKA, BORSEL, ST. ANDREW), SOFT DRINKS, COOKIES, CANDY, CHOCOLATE, JUICE, NOODLES, BEER, AND LARGE SELECTION OF WINE AND MUCH, MUCH MORE...

-- WE SELL EUROPEAN TELEPHONE CARDS. --

MONDAY THRU SATURDAY 8 AM- 8PM
SUNAY 9 AM TO 6 PM

**WISHING EVERYONE A
MERRY CHRISTMAS AND A
HAPPY AND PROSPEROUS
NEW YEAR!**



**VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO!**

The Dan Cosic Funeral Homes

28890 Chardon Rd.
Willoughby Hills, Ohio
440-944-8400

(Formerly Grdina's)
17010 Lake Shore Blvd.
Cleveland, Ohio 44110
216-486-2900

Independently owned and Sovenian family operated by

Dan Cosic and Joe Zevnik

Licensed Directors

Major Role of Slovenian News Media

by TINCA STOKOJNIK

In the seventh century Slovenians were living in their own state for the first and last time until 1991. The state was called *Karantanija*, and the Karantanians voted for their aristocracy. Pretty impressive for a time when tribal wars pervaded Europe and power was often transferred by violence.

Despite early democratic inclinations Slovenians had to re-learn democracy after regaining independence 10 years ago. Tito had steered Yugoslavia away from the Soviet model of communism, and the social order differed in many ways from the oppressive communist systems of other eastern European states. Nevertheless, building democracy in Slovenia has proved to be a challenge.

The media played a major role in shaping a political agenda that led Slovenian representatives to walk out of the Yugoslav government in 1991. The two main players were *Mladina*, a liberal weekly news magazine, and "Radio Student," a quirky, radical radio station transmitting in Ljubljana and its outskirts.

They each attacked the Yugoslav government in their own way. *Mladina* took a serious journalistic approach by serving as a watchdog and exposing the wrongdoings of communist party officials. Radio Student took a punk approach in terms of musical content and

a general anti-establishment ethic. Radio Student journalists expressed their views through alternative youth culture and abrasive political commentary. These two media outlets not only played a political role, but also led a movement toward civic journalism.

After independence was achieved, *Mladina* continued publication and became one of the most respected news outlets in the country. It is especially notable for its investigative journalism. However, conservatives have no appetite for it because of its liberal leanings. A magazine called *Mag* is now successfully serving the conservative part of the population. Radio Student also continues broadcasting but has drifted toward the political center. It continues to serve as a major training ground for Slovenian journalists.

Other post-independence media have had more difficulty. In Slovenia, most of the old media outlets still exist while new ones have perished quickly after trying

to make room for themselves in a sparsely populated country. The main reason for their failure is market competition and dependence on advertising revenue. Naturally, only those publishers that already commanded a wide audience survived.

There were three attempts at establishing new daily newspapers in the 1990s, all marked by different political orientations. First came *Slovenec* (*The Slovenian*), which took its name from a conservative newspaper that existed in the early 20th century, at the time of the emergence of the first Yugoslavia (The Kingdom and later the State of Slovenes, Croats and Serbs). The first *Slovenec* was the organ of the Christian Democrats, one of the most important parties at the time. After 1991, the Christian Democrats again became one of the strongest political parties in Slovenia. They established *Slovenec* with their eyes set on past glory. The then prime minister, a Christian Democrat, funded the paper with 2 million German marks in the name of diversifying the Slovene media scene. It did not work. Although Slovenians are over 90 percent Catholic and usually vote in substantial numbers for the Christian Democrats, the paper folded after six unprofitable years.

A year after *Slovenec* appeared, the left-wing *Republika* hit the newsstands in 1992. It was seen as a political project – a baby of the Christian Democrats' competitor, the Liberal Democrats, who are currently the ruling party in Slovenia. Much like *Slovenec*, *Republika* soon perished as well.

These two failures scared most potential news media moguls from attempting to make it in the Slovenian market. In 1998, however, the owners of the popular conservative magazine *Mag* tried again. They established *Jutranjik* (*The Morning Paper*). No luck again. This newspaper folded after fewer than 20 issues.

This leaves Slovenians with four dailies, three of which have very familiar names since they have been around for decades. *Delo* (*Work*) is by far the most successful. The largest Slovenian newspaper since World War II, it had a solid infrastructure and quickly emerged as a Slovenian media giant. Its circulation averages around 90,000. The company that owns *Delo* also publishes the tabloid *Slovenske Novice* (average circulation 110,000 copies). *Delo* is connected with the

company *Delo Revije* that publishes 17 magazines and controls more than 50 percent of the Slovenian magazine market.

Two other daily newspapers have survived the market transition: *Dnevnik* (*The Daily*), along with its weekly tabloid *Nedeljski dnevnik*, and *Večer* (*The Evening*), which is popular mainly in the northeastern region.

Broadcasting is divided between public and private radio and television operations. The public broadcast corporation is RTV Slovenia. It is a conglomeration of the old TV Ljubljana, which changed its name to TV Slovenia and offers two programs, and Radio Slovenia, which has three channels.

Before December 1995 not much could be said of private television stations. There were some, but they were limited to very small areas and their earnings were insignificant. In 1995, however, POP TV emerged, backed by Central European Media Enterprises (CME), a U.S. company that now pervades most of the commercial television market in eastern Europe.

POP TV immediately succeeded with its predictable feed of primarily American programming. Scandinavian Broadcasting System (SBS) followed suit in 1997, buying the fledgling Kanal A television station and becoming successful in a similar way. A year ago CME bought Kanal A, which continues to provide its own programming. These two channels command most of the Slovenian television audience.

Radio Slovenia has much competition from a wave of new commercial radio stations. Most offer contemporary dance music, hourly news bulletins, and never-ending "contact shows" in which listeners call in and engage in essentially mindless chat and music requests.

The Slovenian media have adapted – more or less successfully – to the new market situation. Slovenian democracy could benefit from the addition of more media voices, but this is not likely to happen. The market is simply too small since the Slovenian population hovers slightly below 2 million.

The political orientation of most Slovenian media is neutral, although the mainstream media are often attacked by conservative politicians and commentators as "leftovers from the past," or "government propaganda" (the government has for most of the time been predomi-

nantly left of center), or are even accused of being vehicles for a mysterious communist conspiracy led by president Milan Kucan. These accusations are exaggerated. Nothing this exciting is happening in Slovenian media. But the centrist blandness of Slovenian media may be a problem in the long run. Investigative reporting is limited to the efforts of *Mladina* and *Mag* magazines and public television's news program "Odmevi" (Echoes).

In a democracy that is still growing, critical media are necessary. Slovenian journalists do not need to go back to the revolutionary journalism that led to independence, but keeping some of that relentlessly critical spirit alive would be healthy for Slovenian democracy.

When writing this article for "Reelfication" in 2001 Tinca Stokojnik was a graduate student from Slovenia at the Indiana University School of Journalism.

HOLIDAY PRINTING SCHEDULE

THERE WILL BE NO AMERICAN HOME NEWSPAPER PRINTED THE WEEK OF CHRISTMAS (DEC. 25). THE NEXT AMERICAN HOME AFTER CHRISTMAS WILL BE DATED JAN. 1, 2004.

THERE WILL BE NO AMERICAN HOME PRINTED THE WEEK OF FEBRUARY 1.

It took John and Mary

6 months to build their home,

5 years to establish their business,

and a lifetime to raise their family.



How much time did it take them to plan their estate?

KSKJ's Single Premium Whole Life Certificate structures an estate plan in very little time. With only one premium payment, you can:

- Provide tax-free income for loved ones
- Avoid costly and time-consuming probate
- Cover final expenses
- Create an education fund for loved ones
- Structure retirement income
- Increase your assets

Find out how easy it is to deal with issues that matter.

Call a professional KSKJ representative today!

KSKJ life!
AMERICAN SLOVENIAN CATHOLIC UNION

Proudly serving the needs of more than 26,000 members nationwide since 1894.

American Slovenian Catholic Union, KSKJ
2439 Glenwood Avenue | Joliet, IL 60435
Toll Free: 800.843.5755 | Web: www.kskjlife.com

**Life insurance is not for those who die.
It's for those who live.**

St. Vitus Parish Rectory Roof Update

by STANE KUJAR
Parish Finance Director

The St. Vitus Parish rectory roof was installed between 1930 and 1932. It is now having its first major complete repair and replacement in 71 years.

The roof support structure, framed with solid wooden rafters as well as finished tongue and groove wood, had only felt paper as the primary underlay material to the clay tiles. There was minimal ventilation with no ice and water protection. The rectory roof is over 3,300 square feet with three dormers as well as a number of hidden valleys.

Once brown clay tiles had darkened to a black color, indicating seven plus decades of industrial pollution, acid rain, and exposure to coal "fly ash," once used for heating. The residue of the coal "fly ash" was implanted on the tiles, eventually destroying part or all of the composition of the clay tiles. A number of tiles were cracked with indications of general decay of metal (copper or steel) used for flashing or other places on the roof to deflect water and other inclement weather.

The entire new tiled portion of the roof will have the wood framing treated with a liquid bonding adhesive as well as with ice and water guard, including the three dormers. All new copper, utilizing either 16 ounce or 20 ounce copper, will dominate flashing, pans, gutters, and other points on the roof where metal protection is needed.

New ventilation is being placed around the entire perimeter of the rectory as well as the eventual installation of two attic fans to promote proper ventilation, plus control humidity. A new sky window will replace the current weather beaten sky window, allowing for a screen and motorized operation to properly circulate air movement in the upper floors. The two current turbines will be removed.

A normal residential roof, depending on quality of materials used, proper ventilation and other factors, should last approximately 20-to-25 years. The rectory roof should last from 75-to-90 years with proper maintenance. Cost is estimated at \$160,000.

Industrial Energy Systems, Inc. is the roofing company engaged for this process with Tom Znidarsic, parishioner of St. Vitus, having primary responsibility of overseeing this project. Approval for this task was obtained from the Diocese of Cleveland as well as being reviewed and approved by both parish pastoral and finance councils.

St. Martin de Porres High School

The first new Catholic high school to be established in the city of Cleveland in more than 50 years, St. Martin de Porres, is proceeding ahead with testing for the first prospective class for August, 2004. St. Martin de Porres High School is part of the Cristo Rey school network that has work-study and a college preparatory



Ice and water guard protection is being installed over the entire rectory roof that will have new clay tiles.

program as an integral part of the school program.

School size is designated for 400-to-500 students with at least 20% of the school away each day at a job. Students "share" a job, normally consisting of four students for each job. A student's "pay" is then used to provide for approximately 70% of the tuition with the remaining portion coming from the family or other outside sources.

A lease agreement is currently being prepared to define and outline policies, procedures, and responsibilities between the high school and St. Vitus parish regarding use of the parish school and auditorium buildings.

The Diocese of Cleveland and the respective parish pastoral and finance councils requires review and approval of the lease agreement.

European Deli & Bakery

MONDAY - SATURDAY 10AM-8pm
SUNDAY 12pm-6pm

28060 Chardon rd. Willoughby Hills, OH 44092
Tele: (440) 944-1313

European Deli & Bakery carries; Foods, Candy, Cheese, Jams/Preserves, Juice, and Souvenirs that have been imported from different European & Middle Eastern Countries. We bake Fresh Bread, Cake, and Gata Daily.

- Armenia France Italy Romania
- Bulgaria Poland Israel Lietuva
- Croatia Russia Sweden **Slovenia**

(Plus Dine in Area)

Come in for Sandwiches or just to drink Coffee. We have different varieties of Coffee's and Sandwiches.

- Armenian Coffee (Espresso)
- French Coffee
- Italian Coffee

If you're having a party or a Family get together you can pre-order Armenian BBQ and Kebab. You also can pre-order Cakes or Armenian Cookies (Gata).

Across the Street from Sam's Club & Burger King

If we ever forget the meaning of Christmas, all we need do is listen to children.

Christmas Donation
Thanks to Marie and Rudy Pivik of Cleveland OH for the \$50.00 Christmas Donation.

We have finally mastered the meaning of Christmas when Christmas becomes a way of life.



New Partnership is Formed. - Father Joseph Boznar, pastor, St. Vitus Parish, and Mr. Richard Clark, president of St. Martin de Porres High School, shake hands in regards to the newly established St. Martin de Porres High School. the new high school will be leasing parish school and auditorium facilities for its operation beginning in August, 2004.

MERRY CHRISTMAS AND HAPPY NEW YEAR

ED PIKE **MERCURY LINCOLN**

ED PIKE **LINCOLN MERCURY**
HYUNDAI

9647 MENTOR AVE., MENTOR, OHIO

Quality Service - Sales - Body Shop **ED PIKE**

ON MENTOR-PAINESVILLE TOWNSHIP LINE ROUTE 20

Phone Lake County 1-440-357-7533 - Phone Cuyahoga 1-440-942-3191

Daily Car Rental - Lease - Long or Short Term on All Lincoln - Mercury

Mlakar Walks Down Memory Lane

by RAY MLAKAR

The turkey holiday is over and am sure all of our readers are looking forward to Santa who should be coming within a few weeks.

Well, let's set the mood right with a few jokes. Following the death of an elderly spinster, the Funeral Director read the instructions the woman had left for her memorial service. "I don't want any male pall bearers. They wouldn't take me out when I was alive so I don't want them taking me out when I am dead."

Okay, one more. Two amateur carpenters went to the lumberyard to pick up some lumber. The parking lot was full so Jim went into the store while Joe looked for a place to park. Finding a salesman, Jim said he wanted to buy some two-by-fours. "How long do you want them?" asked the salesman. "I don't know," replied Jim. "My partner and I never talked about how long we'd want them. I'll go find him and find out." Jim returned to the store and spoke to the salesman again. "So what did your partner say? How long do you need them?" Jim replied, "Joe says we'll be wanting those two-by-fours for at least ten years."

Before I go on with the column going back to 1957, let me say that I enjoyed reading about Joe Glinsek's school at Cathedral Latin and it sure brought back similar memories to a lot of our readers. It was also interesting to read about the "Olde Collinwood Days" and perhaps poorer, yet happier times. I can recall in the old neighborhood, well over some 60 years ago when the Znidarsic's, the Kovach's and Komocars also slaughtered hogs and we certainly looked forward to those days for we all enjoy in sharing the sausages made at that time as well as the rendering of lard and making cracklings.

Ray, stop piddling and let's get back to 1957. Well, there we were enjoying the newly purchased home and all seemed to be going well. Come Thanksgiving, Ma made the big turkey dinner and we were able to feast on it, in the newly completed recreation room. At that time I had a huge round picnic table with curved benches that I once wrote about in earlier articles and we were all able to sit down and partake of Ma's great cooking.

A month later it was Christmas and as was our custom, we were all together once again. In fact Mom, my

sisters and I went back to the old church, Annunciation, for Midnight Mass and even though we were grown up, we looked forward to coming back home and opening gifts for even back then, even though I was 28 years old and had hopes that just maybe Santa would be bringing me my electric train that I had been praying for all these years, but no such luck. After opening the gifts and eating some more fresh baked ham and Ma's home-made potica, it was soon three in the morning.

It was decided that Mom would go with my older sister and her family back to Bedford where they lived and stay overnight. Irene went back to her home, which left Dad and I home alone. Needless to say it did not take Dad and I long to hit the sack for it seemed that it was a night that would never end.

We slept in and it felt good for I did not have to get up early for church since I had already attended Midnight Mass. We got up about 10 in the morning and slowly got ourselves dressed and were soon on our way to Bedford to continue with the celebration at my sister's home where Ma was staying overnight.

Again we had another big meal and after eating, we went to the living room where my sister's children were showing us all the toys that Santa had left them. It was approximately four in the afternoon when Dad who was sitting on the sofa slumped down to the floor.

Needless to say, our hearts stopped. Dad was having a stroke.

The brothers-in-law helped me get Dad into our car and we headed for home for we did not want to be calling an ambulance out East and having him taken to an east side hospital. We got home and with some help, got Dad in bed and his speech was slurred to say the

least, and he was unable to walk on his own.

I called a special number in which they secured a doctor to come out to make a house call for fortunately back in 1957, doctors still made house calls. Until that time, we had no family doctor per say and the only one we really knew was Doctor Cortner but this was an emergency and we needed Dad looked at right away.

A doctor came, examined Dad and confirmed that Dad suffered a severe stroke and said to keep him in bed and just maybe he might improve over the next 24 hours and

he would be back the next day to make a determination as to what further steps should be taken.

It seemed like the longest 24 hours, but the next day the doctor did come back to the home and felt that without a doubt it was best to have Dad taken to the hospital since he was unable to take food by mouth. The closest hospital at that time in the Parma area was Berea Hospital so that was where he was admitted.

It goes without saying that this was one Christmas that was far from happy. Prayers were on our lips constantly. Unfortunately, strokes at that time were not that common and it seemed that no one really knew what could be done for Dad. Without a doubt this would be one long ordeal to say the least with its ups and downs from day to day.

It is for certain that this event in our lives cannot be written all in one column, and it is even painful to write about it today, so I will pause for now until next week.

In closing, may the Good Lord keep all of you in good health and perhaps if I had to give medical advice to all our readers I would say to have your blood pressure checked regularly, and have your carotid arteries checked on a semi-annual basis. A little precaution now can save a lot of misery in the future. Hang in there. I did; for it is only in our faith in God that we are able to carry our cross sometimes, for we cannot do it alone.

In the meantime, "Better watch out, better be good, Santa Claus is coming to town." I myself have doubts about Santa, for here it is almost a quarter of a century later and he still has not brought me an electric train.

HAPPY HOLIDAYS

West Park Slovene Home

4583 W. 130th St.

FRESH HOME-COOKED
SPECIAL MEALS
by Char

7 Days 11:30 - 9
(216) 941-3224

Merry Christmas & Happy New Year
— Visit Us Soon —



--We Are Open from 6 a.m. to 8:30 p.m. --
— SEVEN DAYS A WEEK —

— SERVING BREAKFAST, LUNCH AND DINNER —

Mary Vesel Family
Phone: 243-7373

7533 Pearl Rd., Middleburg Hts, Ohio

Merry Christmas

Paul J. Hribar
Joyce Ann Hribar
-- Attorneys at Law --

Omni Bldg. - Suite 500
27801 Euclid Avenue - near I-90
261-0200

PROBATE, ESTATE PLANNING, REALESTATE MATTERS
AND GENERAL CIVIL PRACTICE

Electronic Greeting Cards

by JOE GLINSEK

Think about it. How many moons will pass before the ever-expanding computer public and the etiquette gurus deem it acceptable to exchange greeting cards by e-mail?

The currently available selection is already impressive, but even this practicing "cheapie" thinks the idea is a shade tacky. However, something well-crafted by the sender, with personal artwork and a photo, might lift it a few notches on the "good-taste scale."

Imagine the convenience and the time-cost savings. Create a new entry in your e-mail address book, then one click and you're finished. Sounds tempting.

The annual 'dance' of sending and receiving cards has always been a problem, oops, an issue. If you've made a new friend during the year, which of you will send the first card? Whoever blinks first makes the other feel guilty, and though they may be mildly offended by the one-upmanship, will feel obligated to send a return card at once. But, it might arrive late - a sure sign that you were a last-minute addition to the dance-card. Then, both must decide if the other will be on next year's list - what a pain.

Often, just the opposite situation will become a prob..., oops, an issue. A 'regular' on your back and forth Greeting Card List has not sent you a card. Was it lost in the mail? Not likely. did they forget, as in 'clerical error?' Were they downsized and cost became a prob..., oops, an issue? That's a

For Rent

E. 200 & Neff
Large one bedroom apt.
New appliances and carpet.
No pets. \$450 a month.
440-951-3087

For Sale

Three Button Box Accordions

Anton Mervar, Cleveland, Ohio, 3 row -- \$1,500
Antonin Hlavacek
Louny, 3 row with flowers,
etc. -- \$1,000
Delicia Musik-Stog-
bauer, 2 row -- \$350.
TAKE ALL THREE,
PRICE NEGOTIABLE.
ALL ARE IN GOOD
CONDITION.
Located: Approx. 45
miles east of Pittsburgh
(Latrobe, PA). Phone 724-
423-5580 after 7 p.m. or e-
mail to:
www.montana@wpa.net

toughie. Did I offend them during the past year? How? When? Have they just tired of this bah-humbug and aren't sending cards to anyone? Call your sister - did she get a card from them? Was there a death that you didn't know about? That's really heavy. Do I wait for two consecutive 'no card' years before I stop sending? Good idea. Maybe they really never liked me in the first place, and just send cards because I did. Check the old lists - who sent first? The latter possibility is always the last to dawn on us.

I can already feel my GAD (General Anxiety Disorder) kicking in and am searching for my pills. These issues will soon be a thing of the past when the PC revolution reaches the EGCAP (E-Mail Greeting Card Acceptance Plateau).

Krofe Sale

St. Vitus Altar Society will hold a krofe and noodles sale on Saturday, Dec. 13 in the auditorium social room.

You can observe a lot just by watching. -Yogi Berra

Donations

Thanks to the following for their generous donations to the Ameriška Domovina:

Silvester Rabic, Foster City, CA -- \$15.00

Helene Koloson, North Brook, IL -- \$15.00

Stanley Krulc, Wil-
loughby Hills, OH -- \$5.00

Jana Bevec, Washington,
DC -- \$5.00

Evelyn Majercik, Bed-
ford, OH -- \$10.00

Valentine Pfeifer, New
Windsor, NY -- \$15.00

Maria Chokel, Temple
Hills, MD -- \$15.00

Emma Marczis, Cleve-
land, OH -- \$10.00

Alice Kuhar, Cleveland,
OH -- \$15.00

Jozefa Horvat, Berwyn,
IL -- \$5.00

Theresa Rus, Wil-
loughby Hills, OH -- \$15.00

Betty Zahler, Brecks-
ville, OH -- \$15.00

James Snyder, Parma,
OH -- \$15.00

Florence Unetich, Cleve-
land, OH -- \$15.00

Dorothy Tomshe,
Lorain, OH -- \$5.00

Terezija Zupancic,
Euclid, OH -- \$15.00

Martin Tominc, Wil-
lowick, OH -- \$15.00

Nevenka Percic, Greer,
SC -- \$10.00.

PEPPERMINT TWIST CHEESECAKE

Good recipe for the holidays.

Ingredients:

CRUST:

9 oz. Oreo cookies

¼ C sugar

½ C unsalted butter, melted

FILLING:

2 lb. cream cheese, room temp

1 C sugar

4 eggs

¼ C half-n-half

1 t vanilla

1 t peppermint extract

1/3 C crushed peppermint pinwheel candies (16-20)

Red food coloring (optional)

TOPPING:

1 pint sour cream

3 T sugar

½ t vanilla

¼ t peppermint extract

Directions:

Wrap outside of springform pan in foil (also line bottom of oven with foil). In food processor, grind peppermint pinwheels until they are very fine. Set aside. In food processor, grind Oreos and sugar together (and if you do this after you process the candies, the crust will have a hint of peppermint taste, plus it saves washing the bowl in between). Mix with melted butter and press into bottom and sides of springform pan. Refrigerate while you are making the filling.

Preheat oven to 350°. Beat the cream cheese until smooth. Add the sugar and mix until blended. Add eggs one at a time. Add half-n-half, then the vanilla and peppermint extracts. Stir in crushed candies, and a drop or two of red food coloring, if you want it pinker. Pour into crust. Bake approximately 50 minutes, or until set in center and puffed at edges. Cool 10 minutes.

Mix topping ingredients and pour over hot cheesecake. Bake for an additional 8 minutes, until topping sets. Cool completely and cover and refrigerate overnight.

--Kim Ann Kaifesh

Our Family and Friends Recipes

MERRY CHRISTMAS
AND
HAPPY NEW YEAR

Specialists in
Corrective Hair Coloring

tina & brenda's

HAIR SALON

5216 Wilson Mills Road

461-7989 / 461-0623

Richmond Hts., Ohio 44143



LAVRISHA

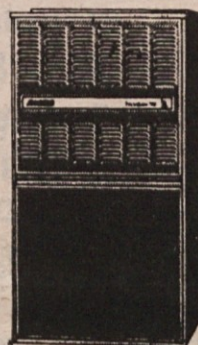
Construction & Repair

BUILDING IMPROVEMENT SERVICES

6507 St. Clair Ave. - Cleveland, OH 44103

216 / 391-0035

Make the gas company wonder if you've moved.



Our Freedom 90 gas furnace is one of the most efficient you can buy. Over 90% efficient - compared to around 65% for most older furnaces. You can shrink your monthly gas bill to a fraction of its former self. And enjoy greater peace of mind, thanks to the Freedom 90's lifetime limited warranty. So see your American-Standard dealer about the Freedom 90, and give your neighborhood meter reader something to wonder about.

**AMERICAN
STANDARD**
Built To A Higher Standard.

GORJAN

(440) 944-9444

207 Alpha Park

Highland Hts, OH 44143

Dr. Zenon A. Klos

E. 185th Area



531-7700

-- Emergencies --

Dental Insurance Accepted

Laboratory on Premises - Same Day Denture Repair

COMPLETE DENTAL CARE FACILITY

848 E. 185 St.

(between Shore Carpet & Fun Services)



St. Vitus Village

6114 Lausche Ave.
Cleveland, Ohio 44103

Are you ready to enjoy your retirement? Well then, St. Vitus Village may be the place for you. The village is a pleasant, relaxing environment with a large, beautifully landscaped courtyard. The village apartments are complete with appliances, including a washer and dryer. The facility has surveillance cameras, secured parking, fire protection, 24 hour emergency monitoring, cable TV and much much more. Feel free to contact Rudy Sterk at (216) 361-0300 with any question on how you or a family member can become a resident in our very special community.

Remembering Dr. Hermann Haus

Herman Anton Haus, an institute professor at the Massachusetts Institute of Technology (MIT) and one of the world's leading authorities on optical communications, died on May 21, 2003 of a heart attack after arriving home in Lexington from his 15-mile commute by bicycle from MIT. He was 77 years old.

Haus led research and taught at MIT for nearly a half-century and inspired generations of new thinkers in a field that led to successive revolutions in communications. He received the National Medal of Science from President Clinton in 1995 for his research and teaching and was one of the very few engineers in the country to become a member of both the National Academy of Engineering and the National Academy of Sciences.

Haus was born in Ljubljana, Slovenia (formerly Yugoslavia) on August 8, 1925. Haus and his mother were taken from their home in the middle of the night of Dec. 17, 1945 and shipped by rail-car, with other refugees, to Austria.

Conscripted to work in a factory as a machinist while still in his teens, he became fascinated with electricity and its properties, eventually leading to his extraordinary career in electrical engineering.

Once relocated in Austria, Haus studied at the Technical University of Graz and the University of Vienna. He came to the United States in 1948 and earned his B.S. from Union College in 1949 and the M.S. in electrical engineering from Rensselaer Polytechnic Institute in 1951.

Haus received the Sc.D. from MIT in 1954, the same year he joined the faculty as an assistant professor. He became an associate professor in 1958 and a full professor in 1962. He was named an institute professor in 1986.

Haus's research and teaching ranged from fundamental investigations of quantum uncertainty as manifested in optical communications to the practical generation of ultra-short optical pulses. In 1994, the Optical Society of America recognized Dr. Haus's contributions with its Frederic Ives Medal, the society's highest award.

The fiber optical undersea cables that provide rapid voice and data communications among the United States, Europe and Asia are the results of the pioneering

investigations of Haus and fellow researchers at AT&T Bell Laboratories and Nippon Telegraph and Telephone Research Laboratories. They helped develop "soliton" methods of transmissions that have created new possibilities for transmitting voice and data signals across an ocean without distortion.

Haus authored or co-authored five books, published nearly 300 articles, and presented his work at virtually every major conference and symposium on laser and quantum electronics and quantum optics around the

world.

He was a visiting professor or consultant at a number of corporations, universities and laboratories, including Raytheon Corp., Lawrence Livermore Laboratory, Cambridge University, AT&T Bell Laboratories, Nippon Telegraph and Telephone Research Laboratories, Bell Communications Laboratories, Technische University in Vienna, Tokyo Institute of Technology, and the University of California at Berkeley.

He was a Fellow of the American Academy of Arts and Sciences, the American

Physical Society, the Institute of Electrical and Electronic Engineers and the Optical Society of America. He received Guggenheim and Fulbright Fellowships and several honorary doctorate degrees, including an honorary degree from the University of Vienna, and the Austrian government's Wittgenstein Prize, awarded for outstanding contributions to humanity. He was selected by his MIT colleagues for the 1982-1983 James R. Killian Faculty Achievement Award, one of the highest honors that the MIT faculty bestows.

Dr. Haus was educated in Slovenian schools, including the well known Classical Gymnasium in Ljubljana. According to statements of some people who were attending the same classes at the same school, he was one of the top students, and of very good and tolerant disposition. Today his inventions are conveniently used also in Slovenia. With hard word he achieved the highest honors.

Thanks to **Rudolph F. Lukez** of Kirtland, Ohio for this article.

Merry Christmas and Happy New Year R & D Sausage

Open Tuesday through Saturday 8 to 5
Slovenian Smoked Sausage
Rice & Blood Sausage
Cottage Ham - Zalodec
POTICA & STRUDEL

IMPORTED FOODS FROM EUROPE

16714 Waterloo Road -- (216) 692-1832

Joe and Carol Zuzek

WE THANK ALL OUR CUSTOMERS FOR THEIR SUPPORT

Tony's Old World Barber Shop

Haircuts **\$5.00**

Thanks for your business and patronage
this past year!

664 E. 185 St.

at Abby Ave., and Windward Rd.

Hours: 7:30 a.m. - 5:30 p.m. M-F

7:30 - 5:00 p.m. Saturday

HAPPY HOLIDAYS

To All Our Members and
Friends and to All
American Slovenians



Slovenian
American
Heritage
Foundation



Božične Praznike

MERRY CHRISTMAS AND
HAPPY NEW YEAR

from

**Your Cleveland Ward
13 Councilman
Joe Cimperman**

This time of year we all share our happiness with those around us. And, for those who are struggling to find happiness after the loss of a loved one, we offer our warmest wishes for your holiday season.

May the spirit of healing find you this Christmas.

Jakubs & Son
FURNERAL HOME
East 185th St.
Cleveland
6-531-7770

Jakubs Danaher
FURNERAL HOME
36000 Lakeshore Blvd.
Eastlake
440-953-4600

Death Notices



MARY YAN

Funeral services for Mary (Cimperman) (Januskevic) Yan, 102, of Euclid, Ohio were at the Zele Funeral Home, 452 E. 152nd Street in Cleveland.

Mrs. Yan died Nov. 24, 2003 at the Slovene Home for the Aged in Cleveland.

Born March 31, 1902 in Begunje pri Cerknici, Slovenia, she came to America in 1921, and became a citizen in 1944. She lived in Euclid for the past 71 years.

She was a member of American Mutual Life Association No. 40 Clairwood's, and Slovenian Women's Union #50. Mary was an avid gardener and polka fan all of her life, and was very proud of the day she became an American citizen.

Mrs. Yan worked as a cleaning lady at Zagar Tool for 17 years.

Survivors are her sons, Peter P. (Anna May), and Philip; granddaughters, Donna (Michael) Sindrich, Susan (Gary) Karp, and Linda (Tom) Abate; grandsons, Philip (Donna) Yan Jr., Joseph Yan, Pete (Debra) Yan Jr., and Greg (Nancy) Yan; 15 great-grandchildren; two great-great-grandchildren; and one great-great-grandchild.

Her husband, Peter; and daughter-in-law, Alice Yan, are deceased.

Friends were received at the Zele Funeral Home. The Rev. John Kumse of St. Mary's Church (Collinwood) officiated at the services. Burial in All Souls Cemetery in Chardon Township.

The family suggests contributions to the charity of your choice.

WILLIAM JANC

William Janc (Janis), 99, passed away on Dec. 4, 2003 at the Slovene Home for the Aged in Cleveland.

Mr. Janc was born on January 2, 1904 in Fayette City, PA. He was a 59-year resident of Willoughby Hills, OH.

He was a Maintenance Worker at General Electric Co.

Mr. Janc is survived by siblings Catherine Pibernik, Jane Smith, Edward, John, Paul and Alfred Janc, and Anne Yuchelovich; and many nieces and nephews.

Friends were received at The Dan Cosic Funeral Home, 28890 Chardon Rd., Willoughby Hills. Mass of Christian burial was at 11 a.m. on Friday, Dec. 5 at St. Noel Church in Willoughby Hills. Interment All Souls Cemetery, Chardon, OH.

ALICE V. SOMRAK

Alice V. Somrak, age 77, died Sunday, Nov. 30, 2003.

She was beloved daughter of the late Louis and Alice; dear sister of Louis (Helen). Robert (Virginia), and Donald (deceased) (Alice); aunt and great aunt.

Mass of Christian Burial Wednesday, Dec. 3 at St. Roberts Church, Euclid, at 10 a.m. Interment All Souls Cemetery.

Family received friends at Brickman & Sons Funeral Home, 21900 Euclid Ave., on Tuesday, Dec. 2, from 6 to 9 p.m.

In Memory

Thanks to **Maria Novak** of Euclid, OH who added a \$17.00 donation to her subscription in memory of her husband, **Ivan**.

In Loving Memory

Of the 13th Anniversary of the Death of Our Beloved Father, Grandfather, and Great-grandfather



Louis Oswald

Passed away Dec. 11, 1990

As we loved him, so we miss him;

In our memory he is near; Loved, remembered, longed for always,

Bringing many a silent tear.

Sadly missed by:

Wilma — daughter

Walter — son & wife Alberta grandchildren and great-grandchildren

In Memory

Thanks to **Mary Jackson** of Wickliffe, OH who renewed her subscription and added a \$15.00 donation in memory of her wonderful husband, **John Jackson**.

Donation

Thanks to **Marija Brodnick** of Willoughby, OH who submitted a \$15.00 donation.

In Loving Memory

of the 2nd Anniversary of the death of our beloved mother, grandmother, and great-grandmother.



Antoinette Gerbec

Entered into rest December 12, 2001

In our hearts your memory lingers,

Sweetly, tender, fond and true.

There is not a day, dear mother,

That we do not think of you!

Sadly missed by:
Loving daughter Nancy Slapnik;
son-in-law Don Slapnik;
Granddaughter — Shelli March.
Grandson — Louis Slapnik;
Great-granddaughter — Lisa March;
Daughter-in-law Dorothy Gerbec; and the Gerbec Grand and Great-grandchildren

Large Donation

Thanks to **Prof. Joze Velikonja** of Bellevue, WA who added a \$65.00 donation to his subscription renewal.

In Memory

Thanks to **Frank and Gerri Spisich and Family** of Wickliffe, OH who renewed their subscription and added a \$20.00 donation in memory of parents **Mike and Anna Spisich** and **William Cahill**.

In Honor

Thanks to **Steven Mramor** of Willowick, OH who renewed his subscription and added a \$5.00 donation in honor of **Frank Mramor**.

Christmas Donation

A very big thanks to **The Belokranjski Klub** for their \$100.00 Christmas donation.

Stari ata, in memory

Karel Klesin

by **DANIELA STROEHRER** (age 9), (granddaughter)

One day I looked up at the sky and try to find him, but then I look right and left but no sign of him.

Then I see faces smiling back at me. I see lady on the ground, I see a baby hug its mother, all around them. I see he must be happy up in the heaven.

Just one time, I see him in the clouds, but not just in the sky, I see him in my heart.

I see him in my memory. He is just one part.

In Memory

Thanks to **Mary Starin** who renewed her subscription and added a \$25.00 donation in memory of her husband, **Joseph Starin**.

Donation

Thanks to **Cirila Sluga** of Middlebury, CT who renewed her subscription and added a \$20.00 donation.

Large Donation

A great big thanks to **Dr. Valentin Mersol** of Chagrin Falls, OH who renewed his subscription and added a \$150.00 donation!

Large Donation

Thanks to **Dr. Anthony Ravnik** of Piedmont, CA who renewed his subscription and added a \$65.00 donation!

In Memory

Thanks to **Veronica Maurer** of Wickliffe, OH who renewed her subscription and added a \$30.00 donation in memory of loved ones **John and Vera Benchina**, and **Daniel and John Maurer**.

In Memory

Thanks to **Albina Cendol** of Wickliffe, OH who donated \$10.00 in memory of **Paole Rijavec**.

Christmas Donation

Thanks to **The American Slovene Club** for their \$50.00 donation.

Enjoys paper

I would like to renew my subscription to **Ameriška Domovina**. I really enjoy the paper.

--Mrs. Rose Turovsky Wickliffe, OH

Informative

Thanks to **Lillian Hlabse** of Willoughby, OH who renewed her subscription and added a \$15.00 donation. She writes, "We enjoy the informative reporting and unique articles in the **American Home**. Keep up the good work."

A good Slovenian doesn't figure, - he knows.

--Phil Yan Sr.

In Memory



24th Anniversary of the death of

MARY DEBEVEC

Who died Dec. 8, 1979

Your memory to us is a keepsake, With which we will never part. Though God has you in His keeping, We always have you in our heart.

Sadly missed by:

James V. — son

Madeline D. — daughter-in-law

James V. II — grandson and family

Richmond Hts., Ohio.

St. Vitus Village December Birthdays

Frances Hocevar, born Dec. 3rd.

Ivanka Hirschegger, born Dec. 11th.

Margaret Bobak, born Dec. 13th.

Zelev Funeral Home

MEMORIAL CHAPEL

Located at

452 E. 152 St. Ph: (216) 481-3118

Family owned and operated since 1908

Advice from Bill Gates

Bill Gates' recent speech at Mount Whitney High School in Visalia, CA:

Rule 1. - Life is not fair... get used to it.

Rule 2. - The world won't care about your self-esteem. However, the world will expect you to accomplish something BEFORE you start feeling good about yourself.

Rule 3. - You will NOT get \$40,000 a year right out of high school, (and you won't be Vice President with a car phone until you earn both.)

Rule 4. - If you think your teacher is tough, wait until you get a boss.

Rule 5. - Flipping burgers at McDonalds should not be beneath your dignity. Your grandparents had a different word for burger flipping... they called it OPPORTUNITY.

Rule 6. - If you mess up, it's not your parents' fault, so don't whine.

Rule 7. - Before you were born, your parents weren't as boring as they are now. They got that way from paying your bills, cleaning your clothes and listening to you talk about how cool you

are. So before you save the rainforest from the parasites of your parents' generation, try delousing the closet in your own room.

Rule 8. - Your school may have done away with recognizing that there are winners and losers, but life has not. In some schools they have even abolished failing grades, and they'll give you as much time as you want to get the right answer on an exam. This doesn't bear the slightest resemblance to ANYTHING in real life.

Rule 9. - Life is not divided into semesters. You don't get summers off and very few employers are interested in helping you find yourself. You are supposed to do that on your own time.

Rule 10. - Television is NOT real life. In real life people actually have to leave the coffee shop and go out and find a job.

Rule 11. - Be nice to NERDS. Chances are you will end up working for one.

Thanks to Emma Pogacar and Henry Stalzer for submitting this article.

Not many sounds in life, and I include all urban and rural sounds, exceed in interest as a knock at the door.

-Charles Lamb

SHA Birthdays

Happy Birthday to the following residents of the Slovene Home for the Aged on Neff Road in Cleveland who were born in the month of December:

12-01 - Mary E. De-baltzo, 95, born in Yugoslavia.

12-02 - Elizabeth Frabotta, 83, born in Cleveland

12-03 - George Prokopovich, 81, born in Cleveland

12-03 - Elizabeth Zadnikar, 82, born in West Moreland, PA

12-07 - Alene Klenotic, 88, born in Cleveland

12-08 - Amelia Ziccardi, 95, born in Cleveland

12-12 - Michael Iafigliola, 96, born in Italy

12-15 - Frances Zgonc, 92, born in Slovenia

12-17 - Peter Opacich, 82, born in Penna.

12-21 - Christine Lisy, 92, born in Austria

12-21 - Stefaniya Rozman, 93, born in Slovenia

12-22 - Walter Salaikas, 70, born in Penna.

12-25 - Mary Ann Shock, 82, born in Grindstone, PA

12-26 - Frances Adams, 85, born in Cleveland

To All Our Relatives, Friends, and Employees:

MERRY CHRISTMAS



Phone 692-2099

Frangies Fashions
475 EAST 200th STREET
EUCLID, OHIO
44119

Frank and Edward Fujs and Family

Vesele Božične Praznike in Srečno Novo Leto

Merry Christmas and Happy New Year



"For those who wish to send the very best"

BIG BOUQUET
FLORIST

480 East 200 Street · Euclid, Ohio 44119

PHONE 486-4343 or FLO-WERS

MERRY CHRISTMAS ~ HAPPY NEW YEAR



-- Family Owned and Operated Since 1908 --

In Time of Need - We Are Here to Help You.

Licensed Funeral Directors:

Richard J. Zele - Louis F. Zele,
Sutton J. Girod - Louis E. Zele

"Four Generations of THE ZELE FAMILY"

ZELE FUNERAL
HOMES, INC.

452 East 152nd Street -
(216) 481-3118

Cleveland, Ohio



– Vesti iz Slovenije –

Prihajajoča hrvaška vlada si bo zelo prizadevala za ureditev odnosov z vsemi sosedomi, torej tudi Slovenijo

V torek je hrvaški predsednik Stjepan Mesić imenoval predsednika HDZ Iva Sanaderja za mandatarja za sestavo nove vlade. To je bilo pričakovati, kajti je Sanaderjeva stranka dobila na nedavnih volitvah daleč največ sedežev v novem saboru, vendar ne pa večine. Sanader je napovedal, da bo med prednostnimi nalogami njegove ministrske ekipe ureditev odnosov s sosedi. O tistih, ki bodo postali člani njegove vlade, je veliko ugibanja, vendar ni znano še nobeno ime. Komentatorji poudarjajo pa, da bo verjetno novi zunanji minister Miomir Žužul, ki velja za enega najtesnejših Sanaderjevih sodelavcev, bil je tudi hrvaški veleposlanik v ZDA.

Predsednik vlade Anton Rop končal štiridnevni obisk na Kitajskem

Preteklo soboto je premier Anton Rop v kitajskem mestu Xian končal štiridnevni uradni obisk. Pred vrnitvijo v Slovenijo si je ogledal znamenito vojsko glinenih vojščakov in se srečal z vlado province Shanxi. V okviru obiska si je Rop srečal z gostiteljem, kitajskim premierom Wen Jiahaom, z državnim in partijskim voditeljem Hu Jintaom ter s predsednikom nacionalnega ljudskega kongresa Wu Bangguojem. Glavna tema pogovorov je bilo dvostransko gospodarsko sodelovanje, kitajsko stran pa so zanimale tudi slovenske izkušnje pri izvedbi tranzicije. Premiera Rota je spremljala tudi močna slovenska gospodarska delegacija, katerih člani so se udeležili poslovnih konferenc tako v Pekingu kot Šanghaju.

Prihodnji ponedeljek naj bi prvič odmeval prvi zvon, postavljen na grobišču

Zvon sprave oziroma prototip spominskega znamenja, s kakršnim bodo poslej v Sloveniji označeni desetletja zamolčani grobovi, bo predvidoma prvič odmeval v ponedeljek, 15. decembra.

deljek, 15. decembra. Stal bo na Trnovski planoti na grobišču Zalešnik. Vladna komisija je predlagala 198 lokacij, na katerih naj bi bila postavljena spominska znamenja. Prva enotna znamenja bodo predvidoma do junija prihodnjega leta postavljena na naslednjih lokacijah: Slovenska Bistrica, Maribor – Tezenski gozd, Laško, Dol pri Hrastniku, Jama pod Macesnovo gorico, Glažuta pri Konfinu, Ravni Dol – Travnica gora.

Prešernova nagrada za leto 2004

Prešernov nagrajenec za leto 2004 je Florjan Lipuš, za pisateljski opus. Nagrajenec Prešernovega sklada pa bo največ šest, upravni odbor tega sklada bo jih izbral izmed dvanajstih nominirancev, ki so jih predlagale komisije za posamezna umetniška področja. Nominirani so: klaretinist Mate Bekavac (za koncertne dosežke na Svetovnih glasbenih dnevih in solistične nastope v zadnjih dveh letih; igravec Radoš Bolčina (za vlogo Škrata v Shakespearovem *Snu kresne noči*, Don Juan v istoimenski Molierovi igri in Estragona v Beckettovem *Čaka joč Godota*; kipar Mirko Bratuša (za razstavo *Navadni kipi*; pisatelj Aleš Čar (za zbirke kratkih zgodb *V okvari*); pisatelj Iztok Geister (za povest *Pospala poželenja*); filmski režiser Damjan Kozole (za režijo filma *Rezervni deli*); avtor stripov Tomaž Lavrič (za časopisni strip *Diareja*), baletna plesalka Alenka Ribič Laufer (za vloge Swanilde v *Coppelii* in Nikije v *Bajaderi*), slikar Oto Rimele (za razstavo *Iluminacije*); skladatelj Tomaž Svete (za opero *Kriton*); pesnik Aleš Šteger (za pesniško zbirko *Protuberance*) in skladatelj Igor Štuhec (za skladbo *Simfonieta*). Podelitev nagrad bo 7. februarja prihodnje leto v Cankarjevem domu.

V Sloveniji brez otroške paralize 25 let

Četrto stoletja je že, da se ni v Sloveniji nihče zboleel za otroško paralizo (polio). To gre pripisati izredno natančnemu cepljenju prebivalstva, ki se še nadaljuje.

Iz Clevelanda in okolice

Upokojenci Slov. pristave—

Vsi člani in članice Kluba upokojencev Slovenske pristave so lepo vabljeni na božičnico v torek, 16. decembra, v Slovenskem domu na Holmes Ave. Začetek ob 1.30 pop.

Oltarno društvo sv. Vida—

Oltarno društvo fare sv. Vida ima božičnico to nedeljo dopoldne ob 11.30 v šolski dvorani. Vse članice lepo vabljene, da se je udeležijo.

Krofi in rezanci—

Svetovidsko Oltarno društvo ima prodajo krofov in rezancev to soboto dopoldne, v društveni sobi.

Božični koncert—

V nedeljo, 21. decembra, pop. ob 3. uri se bo pričel koncert Ohio Boychoir. Več o tem prihodnjič, gre pa za res odličen zbor mladih fantov.

Novi grobovi

Terezija Klemen

Rojena 24. oktobra 1907 v Savljah pri Ježici. V Ameriko je prišla leta 1949 in je ves ta čas živela v Clevelandu. Zaposlena je bila kot čistilka pri General Electric do svoje upokojitve. Zadnja leta je bila stanovalka v Slovenskem domu za ostarele in je tam tudi umrla 7. decembra. Zase je bila zelo skromna a veliku dušna darovalka za dobre namene. Podpirala je veliko ustanov v Sloveniji in tu v Ameriki in Argentini. Bila je zvesta članica in podpornica fare sv. Vida in Oltarnega društva pri sv. Vidu. Edini brat France Klemen je umrl v Argentini. V Argentini zapušča svakinjo Johano Klemen, nečaka Janeza Klemen z družino ter nečakinji Ano in Ivanko z družinama. Za vsa njena dobra dela ji bodi Bog dober plačnik. Naj počiva v miru božjem! Pogreb je bil 10. decembra v oskrbi Zaklada s sv. mašo v cerkvi sv. Vida in pokopom na Vernih duš pokopališču.

Raymond E. Zalokar

Dne 5. decembra je umrl 82 let stari Raymond E. Zalokar, oče Raymonda M. in Sandre Sue DiPaolo, 3-krat stari oče, 2-krat prastari oče, brat Henryja, Joe-a, Jacoba, Anne Gabrenya, Ursuline Widmar in Emily

(dalje na str. 18)

Skupna božičnica—

V nedeljo, 21. decembra, imajo že tradicionalno skupno božičnico sledeče kulturne ustanove: Korotan, Kres, Lilija, Fanje na vasi in sobotni slovenski šoli pri sv. Vidu in Mariji Vnebovzeti. Pričetek bo ob 5. uri pop., v Slovenskem domu na Holmes Ave., duhovno misel bo podal škof Edward Pevec. Člani in prijatelji vabljeni. Več na str. 14.

Še ena številka letos—

AD bo izšla redno prihodnji četrtek, ne pa 25. decembra. Tako bomo z naslednjo številko zaključili še eno koledarsko leto, sicer 105. po našem štetju. Za leto 106 bo prva številka nosila datum 1. januar 2004. V pisarni bodo sprejemali božične oglase do ponedeljka, 15. decembra.

Zahvala—

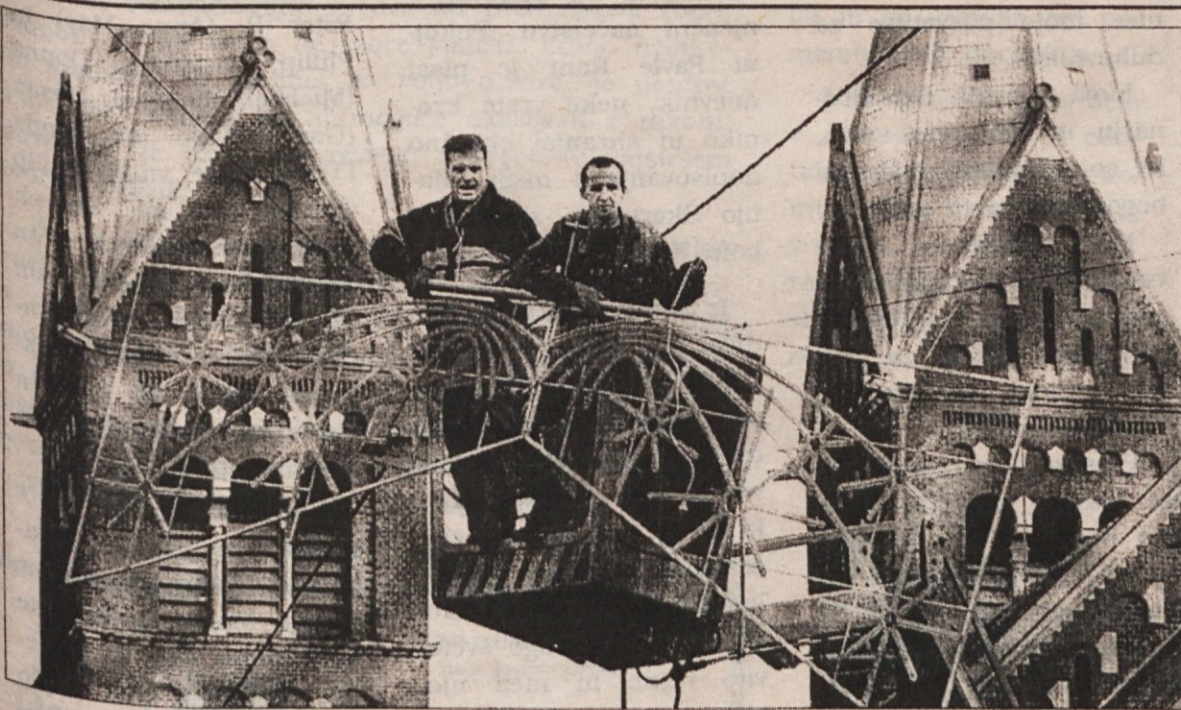
“Po desetdnevem bivanju v bolnici in šest dneh na okrevanju pri hčerki, se želim tem potom najlepše zahvaliti vsem številnim sorodnikom, prijateljem in znancem, ki so se me spomnili z obiski, darovi, molitvi in dobrimi željami v obliki voščilnih kartic in telefonskih klicev. Vsem moja iskrena zahvala in Bog povrni za dobroto in zanimanje. Frank Šega”

Božični darovi—

V zadnjih dneh smo prejeli darili med drugimi od Belokranjskega kluba (\$100), isto vsoto \$100 je poslal Štajerski-Premurški klub in tudi Primorski klub. American Slovene Club nam je pa podaril \$50. Vsem velja naša iskrena hvala za tako lepo podporo.

Naši dobrotniki—

Dr. Valentin Meršol, Chagrin Falls, O., je nam podaril \$150. Dr. Jože Velikonja, Bellevue, Wash., je daroval \$65. Ga. Marija in g. Rudy Pivik, Cleveland, sta darovala \$50 ter dodala zelo lepe besede za vlogo, ki jo igra naš list. Dr. Anthony Ravnik, Piedmont, Kalif., je daroval \$65. Ga. Cirila Sluga, Middlebury, Conn., je darovala \$20, ga. Marija Brodnick, Willoughby, O. pa \$15. G. Polde Omahen, Richmond Hts., O. je daroval \$25, g. Stanley Rus, Willoughby Hills, O., je daroval \$20, g. Tony in ga. Mary Vogel, Euclid, O. sta darovala \$15. Najlepša hvala vsem!



PRIČELE SO SE PRVE PRIPRAVE NA BOŽIČNE IN NOVOLETNE PRAZNIKE – Trg in ulice po Sloveniji že dobivajo praznično podobo. Na fotografiji dva delavca namešča ta božično-novoletne okraske v centru Maribora. Že 5. decembra so na Trgu svobode v Mariboru osvetlili praznično drevo, na tem trgu od včeraj, 10. decembra, potekajo posebne, času primerne prireditve za otroke in mladino. V ta namen so postavili šotor.

Dr. ZMAGA KUMER

NA PREPIHU

Advent: res priprava na božič?

S prihodom Kristusa Kralja se je končalo cerkveno leto in se je začelo novo, uvaja ga pa advent kot priprava na božične praznike. Ali advent še občutimo tako? Ali pa nas vsakdanjost tako zasipava z vsem mogočim, da šele v zadnjem trenutku zvihamo nekaj priprav z vzdihom, naj bi bili prazniki vendar že mimo?

Vijolična barva mašnih oblačil nas kristjane opozarja, da je advent spokorni čas. Ljudsko izročilo pripoveduje, kako resno so ga naši predniki obhajali, se odpovedovali zabavam in več molili, Tisti, ki niso imeli več dela na polju, so radi hodili k jutranjim mašam, t. i. zornicam, kar vsak dan. Danes pa se mnogi v adventu niti ne spomnijo, da je tudi Marija obhajala advent, ko je z Jožefom romala v Betlehem, kjer so se ji dopolnili dnevi ...

Kam pa se kristjani odpravimo v adventu? Ali se bomo v srcu vprašali: "Gospod, h komu naj gremo?" (Jn 6:68)? Ali se bomo dodobra zavedeli, da se bliža praznik Njega, ki je "pot, resnica in življenje"? Ali pa nas bo premotila reklama potovalnih agencij, ki vabijo na smučišča, na počitnice, v tuje kraje – čeprav je morda v bližini ena izmed mnogih domačih romarskih cerkva, vredna ogleda? Menda nam vendar ne bo zmanjkalo časa za pravočasno nabavo mahu za jaslice ali celo na sam božič za slovesno mašo, za polnočnico? Bo drugo pomembnejše?

Ali se bomo dali premotiti bleščavi trgovin, ki že v prvih adventnih dneh vabijo na božične nakupe? Ali bo naša priprava v adventnih dneh samo v premišljevanju, kam pojdemo božič "praznovati", koliko bo to stalo, česa nam še manjka za slovesno praznovanje doma in kaj vse naj kupimo otrokom in vnukom, če so nam prazniki postali samo še priložnost za obdaranje?

Kaj če bi enkrat za spremembo pomislili, da so pri nas tudi ljudje – npr. ona babica pa ta mama ali tista stara teta – ki nikoli ne dobijo darilca za božič? Ali veste, koliko veselja užije človek, ki zanje pripravlja, kar jim bo koristilo, česa se bodo razveselili, kar jim bo skromno kosilo naredilo slovesnejše? Ko to pripravljate in zavijaš v okrasni papir, hkrati obdariš sebe, ker ne dobiš zahvale, saj za razdelitev poskrbi nekdo drug, na primer Karitas ...

V adventu seveda ne smemo pozabiti, da mora biti naš dom do praznikov urejen, Gospodu v čast. Še pomembneje pa je, da bo do božiča očiščena tudi kamrica mojega srca. Ob prvem božiču so angelci oznanjali "mir ljudem na zemlji, ki so Bogu po vojni" (Lk 2, 14). Na zemlji pa ne bo miru, če ga ne bo v naših srcih. Prizadevajmo si zanj, potem bo božič svetel in topel, praznik rojstva Kneza miru ...

DRUŽINA, 30. nov. 2003



Skupna božičnica ...

CLEVELAND, O. – Kulturna društva: KOROTAN, KRES, LILIJA, FANTJE NA VASI in slovenski šoli pri Sv. Vidu in Mariji Vnebovzeti vabijo svoje člane in prijatelje na skupno vsakoletno božičnico v nedeljo, 21. decembra, ob peti uri popoldne v Slovenskem domu na Holmes Ave. (Gospodinje so lepo naprošene za pecivo.)

Duhovno misel za božične praznike nam bo letos podal prevz. škof Edward Pevec.

Pridite in s prijatelji obudite spomine na pretekle praznike in jim osebno voščite vesele praznike, kar je mnogo več vredno kot voščilna kartica po pošti. Ne bo vam žal!

Zanimiv prispevek k naši zgodovini

CLEVELAND, O. – Nedavno je izšla v Buenos Airesu v Argentini 300 strani obsegajoča knjiga "To sem bil", zgodba življenja in dela Pavleta Ranta, rojenega leta 1923 v Kranju in umrlega v Buenos Airesu leta 1984. Delo imenuje pisec, Pavletov brat dr. Jože Rant, "prispevki k zgodovini slovenske politične emigracije".

Pavle Rant je obiskoval ljudsko šolo v domačem Kranju, gimnazijo v Škofovih zavodih v Št. Vidu nad Ljubljano, dokler ni bil po sedmem razredu izključen in menda je prešel na Klasično gimnazijo v Ljubljani, kjer je leta 1941 maturiral. Izključen je menda bil zato, ker se je priključil takozvani "tretji skupini", katere idejni vodja je bil profesor Edi Kocbek, v Škofovih zavodih pa sta jo podpirala profesorja Jaka Šolar in Maks Miklavčič.

Pred vojno je Pavle Rant sodeloval pri tedniku *Gorenjec*, med vojno pa pri dnevniku *Slovenec*. Vpisal se je na pravno fakulteto v Ljubljani, študija pa ni mogel zaradi vojne uspešno nadaljevati.

Po italijanski zasedbi Ljubljane je bil Pavle med prvimi sodelavci Fanouša

V znak hvaležnosti

CLEVELAND, O. – Želim izraziti svojo hvaležnost vsem, ki ste se mi pridružili pri Zahvalni sv. maši ob priliki 60. obletnice moje posvetitve za duhovnika.

Moja zahvala č.g. Božnarju in Farnemu svetu, ki so pripravili čudovito bogoslužje za ta dan.

Moja zahvala tudi vsem, ki so pripravili in pomagali pri sprejemu po maši. Hvala za vse Vaše tople čestitke in Vašo pozornost.

Prosim Vas, spomnite se me v molitvi. Tudi jaz obljubim, da se Vas bom vseh spominjal v svojih molitvah.

Naj Vas Bog bogato blagoslovi za vse Vaše neštete dobrote, ki ste mi jih izkazali in darovali,

Rev. Victor Cimperman
Iz Buletina fare sv. Vida

Emerja in postal njegov namestnik. Ko so komunisti Emerja, organizatorja in vodnika nacionalnega odpora proti okupatorju v sodelovanju s častniki jugoslovanske vojske, umorili decembra 1941, se je Pavle pridružil "Glavačevi skupini" ilegalnega odpora proti okupatorju.

Vključil se je v Slovensko legijo in po naročilu dr. A. Šmajda šel leta 1943 k politični policiji v Ljubljani. Zaradi suma sodelovanja z nacionalno ilegalo ga je Gestapo prijel, pa ga po posredovanju kmalu izpustil.

Po koncu vojne se je Pavle Rant umaknil na Koroško in v Vetrinju z Jankom Hafnerjem pričel izdajati prvi begunski list. Hotel je nadaljevati študij prava v Gradcu, pa se je moral umakniti v Rim, kjer je bil zaposlen pri Slovenskem socialnem odboru na Via dei Colli. Po naselitvi v Argentini je dolga leta bil sourednik in sodelavec tednika *Svobodna Slovenija* in njegovega *Koledarja-Zbornika*.

Desetletja je bil tudi glavni ali pomožni urednik revije *Vestnik*, glasila Društva slovenskih protikomunističnih borcev.

Poučeval je v osnovnošolskem tečaju, posebej pa v srednješolskem tečaju, kjer je poučeval zgodovino, in bil ponovno njegov ravnatelj. Kot predsednik odbora za šolske knjige je priredil nekaj knjig za potrebe teh tečajev.

Politično se je udeleževal v Slovenski ljudski stranki in bil ponovno v njenem načelstvu. Pokojni Pavle Rant je pisal dnevnik, neke vrste kroniko in shranjal obsežno dopisovanje z msgr. Matijo Škerbecem, z dr. Mihom Krekom in drugimi.

Iz vsega obsežnega gradiva, ki ga je Pavle zapustil, je njegov brat Jože izbral pomembnejše dele, ki so zares zanimivo branje za vsakogar, ki bi se rad podrobneje seznanil z delom in življenjem v katoliških krogih tik pred drugo svetovno vojno in med njo, posebej pa z življenjem in delom slovenske politične emigracije ne le v Argentini, ampak tudi izven nje.

"To sem bil" je zanimiv in pomemben prispevek k zgodovini slovenske politične emigracije, še posebej k razumevanju njene dela in življenja, vreden branja.

Knjiga "To sem bil" je naprodaj v Slovenski pisarni, 6114 Lausche Ave. v Clevelandu, OH 44103.
V. L.



Mary (Cimperman) (Januskevic) Yan

Pogreb Mary (Cimperman) (Januskewicz) Yan, 102, iz Euclida, je bil dne 5. decembra iz Želetovega pogrebnega zavoda na E. 152 St., Cleveland.

Ga. Yan je umrla 24. novembra v Slovenskem domu za ostarele v Clevelandu.

Rojena 31. marca 1902 v Begunjah pri Cerknici, Slovenija, je prišla v Ameriko leta 1921 ter postala državljanka leta 1994. Živela je v Euclidu zadnjih 71 let.

Bila je članica American Mutual Life Association društva št. 40 Clairwoods ter Slovenske ženske zveze podr. št. 50. Mary je bila vneta vrtnarica in je celo življenje zelo ljubila polka glasbo. Zelo ponosno se je spomnila dneva, ko je postala državljanka ZDA.

Ga. Yan je bila zaposlena kot čistilka pri Zagar Tool 17 let.

Zanjo žalujejo sinova Peter P. (Anna May) in Philip; vnukinje Donna (Michael) Sindrich, Susan (Gary) Karp in Linda (Tom) Abate; vnuki Philip (Donna) Yan ml., Joseph Yan, Pete (Debra) Yan ml. in Greg (Nancy) Yan; 15 pravnukov, dva pravnuka in eden prapravnuka. Že pokojna sta njen mož Peter in svakinja Alice Yan.

Pogrebne obrede je v pogrebem zavodu opravil č.g. Janez Kumše iz cerkve Marije Vnebovzete, na Holmes Ave. K večnemu počitku je bilo truplo položeno na pokopališču Vernih duš, Chardon, O.

Z AMERIŠKO DOMOVINO
STE VEDNO NA TEKOČEM

ANTON STRES, mariborski pomožni škof

Daj nam danes naše vsakdanje vrednote

"Človek ne živi samo od kruha ..." pravi Jezus. Noben človek in nobena človeška skupnost ne živi brez vrednot. Vrednota je vse tisto, kar ima za nas vrednost, kar cenimo in za kar se potegujemo. Brez vrednot – življenje samo je prva vrednota – postane življenje nesmiselno.

Vrednote imamo posamezniki, imajo pa jih tudi skupnosti. Naroda in države ni brez skupnih vrednot, se prvi skupnih ciljev. Evropska unija, ki si sedaj sestavlja ustavo, je svoje temeljne vrednote zelo jasno opredelila. To so vse tiste vrednote, ki jih vsaka politična skupnost mora pospeševati tudi po nauku katoške Cerkve: spoštovanje dostojanstva slehernega človeka, solidarnost med ljudmi, spoštovanje njihovih pristoynosti (subsidiarnost), družbena pravičnost, enakopravnost in svoboda za vse, skrb za šibke, skupno dobro oziroma vsestranski napredek vseh članov skupnosti ...

Najbolj brezobzirno tepta te temeljne vrednote terorizem. Ne samo znani sodobni terorizem, temveč jih je surovo teptal revolucijski terorizem med drugo svetovno vojno in po njej, nato pa državni terorizem totalitarnega komunističnega režima. Njegovi sledovi so številna grobišča, posejana po naši domovini, do vsega tega pa naša mlada država še ni zavzela dolžnega in jasnega moralnega stališča.

Samo po sebi je bilo zelo primerno, da je predsednik države na posvet o vrednotah sklical kakih 40 ljudi z različnih področij našega življenja. Čeprav v našem javnem mnenju bolj prevladuje misel, naj ima vsak svoje vrednote, kakor hoče, skupnost pa da skoraj ne kaže iskati, ta liberalna miselnost na tem posvetu ni prevladovala. Če bi, bi se udeleženci lahko že na začetku razšli. Stališča razpravljavcev se niso izključevala, prej bi lahko rekli, da so se dopolnjevala. Dejansko se naše vrednote, ki jih razlagamo, ne razlikujejo od tistih, za katere se zavzemajo drugi Evropejci in bodo zapisane v skupni evropski ustavi.

Vprašanje torej ni, ali priznavamo skupne vrednote ali ne, vprašanje je, ali tisto, kar izjavljamo, tudi spoštujemo. Ali smo v govorjenju o vrednotah verodostojni?

Kljub tem razmislekom razprava ni bila odveč, če ji bodo sledile še druge, in predvsem, če se bo v ukrepanju oblasti kaj spremenilo.

Predvsem pa velja spomniti na besede znanega nemškega jurista, ki pravi, da živi sodobna svobodoljubna in sekularizirana država od predpostavk (beri: vrednot), ki jih sama ne more jamčiti. Edino učinkovito sredstvo, ki ga ima na voljo država, je namreč zakonodaj, vrednot pa ni mogoče ukazovati z zakoni, temveč jih je treba posredovati z vzgojo v najširšem pomenu besede.

Za vrednote vzgajajo ustanove s področja civilne družbe. To je najprej družina, ki vzgaja mlade rodove v zavesti, kaj je dobro in prav, kaj pa ni. Njej nato pomagajo vzgojno-izobraževalne, šolske ustanove, pa cerkve in druge verske skupnosti, kulturne ustanove in končno tudi javno mnenje, ki ga oblikujejo javna glasila. Kako je s temi ustanovami v naši državi, vemo vsi. Življenje v družini in "vzgoja" v šoli sta

(dalje na str. 20)

IVO ŽAJDELA

Spomini Metoda M. Milača

Milačeva knjiga se dotika nekaterih najbolj tragičnih dogodkov med 2. svetovno vojno in po njej, ki so doleteli mnoge Slovence. Bil je priča mnogim smrtim in pogosto tudi sam na skrajnem robu preživetja. Po življenju so mu stregli vsi trije slovenski okupatorji, Italijani, Nemci in partizani.

Čeprav je njegova zgodba na videz obrobna, saj se ni dejavno vključeval v takratna velika gibanja, so ta ves čas stregla po njegovem življenju in glavna vrednost knjige je prav v tem, ko nam kaže, kako malo možnosti oziroma praktično nobene ni imel odrasčajoči človek, študent, da ostane nedotaknjen. Po njem so grabili vsi trije totalitarizmi, ki so pustošili po Sloveniji, vsi so hoteli izrabiti ali uničiti njegovo eksistenco.

Pred usodnim vrtincem

Milač je bil sin predvojnega uradnika. Uvodoma sledimo piščevi mladosti na Prevaljah, kjer se je leta 1924 rodil, in po presehitvi v Dravogradu. Leta 1936 se je vpisal v Škofijsko gimnazijo v Šentvidu, kjer se je pridružil svojemu dve leti starejšemu bratu.

Leta 1940 se je zaradi svoje ljubezni do glasbe, predvsem do klavirja, prešolal na Klasično gimnazijo v Ljubljani. Na prvih štiridesetih straneh Milač opisuje svoja otroška in mladostna doživetja in se ustavlja pri pomembnejših dogodkih.

Medtem se je, predvsem v šoli, že soočal s politično polarizacijo med komunistično usmerjenimi vrstniki in drugimi. Zaradi vsega, kar je takrat slišal o komunistih, je ostajal pri njihovem snub-

ljenju hladen. To je opisal z naslednjimi besedami:

"V naših slabo pripravljenih glavah so se porajala vedno nova vprašanja. Kaj bi se zgodilo, če bi namesto ene diktature /fašistične in nacistične, op. I.Ž./ dobili drugo? Sovjetska zveza je imela v tistem času nekaj prednosti; predvsem je bila daleč od nas. Poleg tega je imela močno slovensko podlago. Tako smo bili prepričani, da bo Nemčija nazadnje premagana.

Veliko manj jasno pa je bilo, kaj bo prinesel konec. Smiselno je bilo upati, da se bo vojna nazadnje le končala, morda čez leto ali dve. Povojna rešitev in oblika vladavine, če bi bila v sovjetskem slogu, pa bi lahko trajala tudi sto let. Poročila iz Sovjetske zveze še pred vojno, vesti o čistkah in procesih proti uradnikom, poročila o sovjetskem sistemu in družbi kot takšni so v nas zbuvali neprijeten strah. V našem razredu je kmalu postalo jasno, da smo glede na svoje poreklo, društva in družine obrnjeni v različne ali nasprotne smeri.

Polarizacija je postajala vsak dan večja. Naše upanje, da bi bila povojna rešitev nekakšno predvojno stanje brez tujega vpliva in/ali nadvlade, je z razvojem vojne počasi postajalo vse manj realistično.

Suženj partizanom

Potem je prišel 26. maj 1942, ki je kot bomba zasekal v njegovo življenje. Priča je bil atentatu oziroma umora Iva Peršuha, uradnika Vzajemne zavarovalnice, ki ga



je sredi Ljubljane, pred očmi mnogih izvedla Vos, komunistična teroristična organizacija. Samo zato ker je organiziral odpor zunaj OF.

Konec junija 1942 so ga Italijani z mnogimi vrstniki aretirali in odpeljali v internacijo. Vlak so pri Verdu po naključju napadli partizani in ujetnike "rešili". Milač je padel iz enega ujetništva v drugega. Po naključju je preživel neusmiljeno ravnanje partizanov z jetniki; dvanajst so jih namreč ubili in domnevno vrgli v Krimsko jamo.

Skupaj z mnogimi drugimi so ga partizani izrabili kot sužnja pri svojih pripravah na zimo na Kočevskem. Ti opisi so zelo zanimivi, saj so opisani dokaj doživeto in dodajajo še kakšen nov kamenček pri razkrivanju neznane medvojne zgodovine.

Konec avgusta, med ofenzivo, so ga Italijani najeli na obrobju Kočevskega roga in odpeljali v internacijo na Rab. Tudi opisi rabskega življenja so nadvse dramatični, saj so Italijani tam do konca leta 1942 izvajali načrtan genocid. Ujetnike so prepuščali lakoti, boleznim in posledično množičnemu umiranju.

V pričakovanju zavezikov

Januarja 1943 je bil rešen iz rabskega pekla. Ni mu uspelo ugotoviti, po čigavem posredovanju. Omenil je tri možnosti, morda pa je bila celo četrta, ki je avtor ni navedel, bila pa je splošno navzoča, saj je z Raba rešila mnoge moške.

Ko se je z bratom vrnil domov, oba sta bila popolnoma shirana, je nadaljeval s šolanjem. Profesorji so mu šli zelo na roko, tkao da je konec šolskega leta razred uspešno končal.

Prek znanca se je povezal v pro-jugoslovansko ilegalno organizacijo, iz katere so kasneje nastale

(dalje na str. 16)

Istice (Nativity set)



BOGU BOB ČAST VISOKEMI NA ZEMLJI MIR LJUDM!

For the best sounds
of Slovenia

Listen to
THE SLOVENIAN HOUR

On 50,000 Watt
WCPN Cleveland Public Radio

90.3 FM
Saturdays 9-10 pm

for Requests call
Tony Ovsenik
440-944-2538

ED MEJAČ
Vodja Radijske DružineWCSB 89.3 FM
Nedelja 9-10 am
Sreda 6-7 pm2405 Somrack Drive
Willoughby Hills, OH 44094
440-953-1709 TEL/FAX
WEB: www.wcsb.orgPesmi
in Melodije
iz Naše Lepe Slovenije

Radijska Družina Cleveland

Spomini Metoda M. Milača

(NADALJEVANJE s str. 15)

enote Jugoslovanske vojske v domovini. Avgusta 1943 so ga znanci v tej organizaciji nagovarjali, naj gre na teren. Govorilo se je, da se bodo zavezniki izkrkali na jadranski obali. Odhodu se je zadnji hip izmaknil, prijatelja, s katerim naj bi odšel, pa so čez nekaj dni v Grčaricah ubili partizani.

Grčarice in Turjak sta bila prelomnici, ki sta z veliko partizansko morijo vojnih ujetnikov do konca zasekali v narodovo tkivo. Od tod dalje sta se obe strani, komunistična in protirevolucionarna, bojevali med seboj samo še na življenje in smrt.

Avtor spominov je dogajanje zgrožen spremljal. Zavezniki se niso izkrkali na jadranski obali, ampak na jugu Italije, njihovo napredovanje pa je za dolgo leto ustavil krčevit nemški odpor.

Na obrobju Auschwitza

Milač je nadaljeval šolanje in gimnazijo končal junija 1944. Takoj po koncu je s skupino ilegalcev tako imenovanje nacionalne ilegale (avtor je zanj vpeljal novo, doslej neznano besedno zvezo Slovenske narodne tajne odporiške sile) odšel na teren.

Z vlakom so se odpeljali do Postojne in tam nekaj dni čakali na zvezo. Ker te ni bilo, se je vrnil v Ljubljano. Tam pa ga je konec junija 1944 aretirala gestapo, očitno so njegovo ime našli na kakšnem seznamu pri drugih takrat aretiranih. Do septembra so ga imeli zaprtega v sodnih zaporih na Miklošičevi, kjer so ga zasliševali, vendar za zasliševalce ni predstavljal pomembnega vira informacij.

Septembra 1944 so ga z večjo skupino odpeljali na prisilno delo v Nemčijo. Bil je v enem od delovnih taborišč v Auschwitzu. Opisi življenja v taborišču so v primerjavi z drugimi deli v knjigi nekoliko manj zanimivi, vendar dragoceni, saj avtor tudi tu dobro prikaže temno ozračje "obrobja" enega najhujših uničevalnih nemških taborišč.

Osupljivo je, kako ujetniki v delavskih taboriščih, ki so hodili na de-

lo v tamkajšnji velikanški tovarniški kompleks, vse do konca niso vedeli, da v njihovi neposredni bližini melje velikanški uničevalni stroj.

Čudežno reševanje domov

Konec leta 1944, še posebej pa januarja 1945 je bil avtor priča hudim zavezniškim bombardiranjem taboriščne tovarne, hkrati pa so se nezadržno približevali zvoki vzhodne fronte. Opisi evakuacije iz Auschwitza in beg prek Poljske, Češke in Avstrije proti domu so eden od vrhuncem v knjigi. Dogajanje je filmsko napeto in priče smo čudežnim rešitvam iz mnogih izgubljenih situacij, ko je življenje ves čas viselo na nitki.

Po čudežni rešitvi do Maribora, potem ko jim je uspelo spektakularno pobegniti iz taborišča daleč na severu Evrope, je bil po nekaj dnevih s svojimi sotrpini znova v krempljih gestapa.

"Prostovoljno" so se morali oglasiti na prisilnem delu v Gradcu. Tam je več mesecev prekladal premog za graško bolnišnico. Potem je skupina aprila 1945 tudi od tam pobegnila, vendar ne daleč. Moral je kopati zaklonišča za nemško vojsko. Ko jim je navsezadnje, še pred koncem vojne, vendarle uspelo priti nazaj v Slovenijo, se je avtor spet znašel v še vedno okupiranem Mariboru. Po zvezah mu je uspelo odpeljati se na Koroško, od tam na Jesenice in v Kranj. Domov v Ljubljano mu ni uspelo priti.

Sledilo je razsulo ob koncu vojne, Milač se je pridružil umikajoči se množici proti Koroški, med katero je bil kot domobranski vojak tudi njegov brat. Sledijo opisi Vetrinja, kjer je bil civilist, angleške prevare, vračanja domobrancev v Slovenijo in v smrt.

Teža begunstva

Milač je nekaj strani posvetil poveljnemu pobjem, navajal je pričevanja preživelih, saj je bila knjiga napisana v angleščini, predvsem za tujega bralca.

Od jeseni 1945 do leta 1950 se je s skupino drugih Slovencev šolal na

Univerzi v Gradcu. Knjiga, ilustrirana s številnimi dokumentarnimi fotografijami, se konča z letom 1950, z Milačevim odhodom v Združene države Amerike – stran od vsega, kar je moral doživeti kot eden med mnogimi v zadnjih skoraj desetih letih.

Knjiga je napisana z več kot petdesetletnim spominskim zamikom, vendar je avtor ohranil dober spomin, tudi na številne podrobnosti. Bere se podobno napeto kot Bajtov *Bermanov do-sje*.

To je povsem drugačno od raznih partizanskih o-

ziroma komunističnih spominov. Tu ni nobene propagande in neskončnega opravičevanja neopravičljivega kot v partizanščini. Spomini so napisani z intelektualno natančnostjo, ves čas na visoki ravni, saj avtor brez okolišenja pohvali tudi

(dalje na str. 17)

V LJUBEČ IN HVALEŽEN SPOMIN

1921



2003

V globoki žalosti in vdani v božjo voljo sporočamo vsem znancem in prijateljem, da je umrla naša draga sestra

PAULA RIJAVEC

Po kratki bolezni je v Gospodu zaspala 4. novembra 2003, stara 82 let.

Pokojna je bila rojena januarja 1921 na Primorskem, v vasi Trnovo pri Gorici. Prišla je v Cleveland aprila 1958 iz Gorice, da se je združila s svojimi sestrami, ki so se tu, v Clevelandu, naselile po drugi svetovni vojni. Bila je zvesta faranka sv. Vida, tajnica pri sv. Vidu, tajnica Primorskega kluba, in v letih upokoja je bila zvesta prostovoljka za Lake Hospital System (Willoughby West).

Ležala je na mrtvaškem odru v Cosicevem pogrebem zavodu. Pogrebna sv. maša je bila v petek, 7. novembra 2003 ob desetih zjutraj pri Our Lady of Mt. Carmel (Wickliffe). Daroval jo je clevelandski pomožni škof Most Rev. A. Edward Pevec ob asistenci č.č.gg. D. McCafferty in J. Božnar. Nato smo jo spremili na pokopališče Vseh vernih duš, kjer je bila položena k večnemu počitku.

Iz srca se zahvaljujemo g. škofu, ki je pokojni prinesel sv. popotnico, in vsem častitim duhovnikom, ki so darovali pogrebno sv. mašo. Posebna zahvala g. škofu Pevcu za ganljive, globoke in tolažbe polne besede v cerkvi pri sv. maši, in še enkrat zahvala g. župniku pri sv. Vidu č.g. J. Božnarju za njegovo duhovno podporo, ki jo je nudil vsej naši družini. Vsem naša iskrena zahvala.

Iz srca se zahvaljujemo tudi vsem, ki so našo ljubljeno sestro obiskovali v njeni bolezni, posebno gdč. Olgi Valenčič, in vsem, ki so jo prišli kropiti v pogrebni zavod in so se je spomnili z molitvijo, cveticami in darovi za sv. maše. Predvsem pa zahvala vsem, ki so jo spremljali na njeni zadnji življenjski poti na pokopališče Vseh vernih duš. Bog vam vsem povrni!

Najlepša hvala g. Danilotu Kranjcu za molitev rožnega venca v pogrebem zavodu, pevskega zboru Fantje na vasi za prelepe žalostinke v pogrebem zavodu.

Naša zahvala tudi osebju Dubrovnik restavracije, ki je pripravila okusno kosilo za vse, ki so se udeležili pogreba, in tudi Cosicevem pogrebem zavodu za vso naklonjenost, razumevanje. Posebna zahvala g. Jožetu Zevniku za vzorno podporo in lepo ureditev pogreba.

Še enkrat naša iskrena zahvala vsem, ki ste nam stali ob strani s tolažnimi besedami, molitvijo in kakršnokoli pomočjo. Odposlali smo zahvalna pisma; če smo po pomoti koga izpustili, prosimo, naj nam oprostijo in sprejme to obvestilo kot našo zahvalo. Bog vam vsem tisočkrat poplačaj!

Ti pa, naša draga sestra, teta in prastara teta, počivaj v Bogu, ki si Mu vse svoje življenje tako zvesto služila. Prosi za nas, ki smo ostali brez Tvoje ljubeče besede. V globoki žalosti nas krepí sv. vera, da se bomo enkrat vsi zopet združili pri Očetu.

Duh pri Stvarniku počiva
Truplo krije grob teman,
Govori pa Božja njiva,
Da vstajenja pride dan.

Takrat, Stvarnik, nas usliši,
Med izvoljene nas šteje,
Daj nam delež v Tvoji hiši,
Spet nas združi za vselej!

Žalujoči:

Kati por. Burjes, Julka por. Gorenšek, Hermína por. Bonutti sestre
in Mici por. Kozman
Lojze Burjes, Karl Bonutti in Janko Kozman svaki
Nečaki, nečakinje, pranečaki,
pranečakinje ter ostalo sorodstvo.

† Lea Urbanc

TORONTO, Kan. – Na dan pred praznikom Vseh svetih smo se na pokopališču Assumption v Mississaugi poslovili od Lee Urbanc, zveste žene, dobre matere in članice župnijske skupnosti pri Mariji Pomagaj v Torontu.

Sedeminsedemdeset let življenja ji je bilo danih.



Otroška leta je preživela v rojstnem kraju Tržič na Gorenjskem v Seljakovi družini s sestrama Vero in Emo ter bratom Tonetom. V Ljubljani so jo uršulinke vzgajale v srednji šoli. Konec vojne maja 1945 je razbil njeno družino. Štirje otroci so šli v begunstvo, oče in mati sta ostala sama v Ljubljani.

Lea je vztrajala v šoli in nadaljevala srednjo šolo v Trstu. Še dalje od doma je peljala pot... V Benetkah in Rimu je obiskovala univerzo... V letu 1949, 1950 se je odpel nov svet v Kanadi. Kot begunka, služkinja v župnišču v Ottawi je končala univerzitetne študije in postala učiteljica jezikov na srednji šoli.

V tistih letih je nastajala v Torontu nova slo-

venska skupnost, kateri so se pridružili Lea, sestre in brat. Leta 1952 se je poročila z advokatom Petrom Urbancem in z njim praznovala julija 2002 petdesetletnico skupnega življenja.

Hčerke Sonja, Louise, Charlotte, sin Marcel in osem vnukov sedaj žalujejo za dobro in modro mamico in babico.

Mnogi znanci in prijatelji Urbančeve družine so se udeležili pogrebne maše v cerkvi Marije Pomagaj, kjer sta Lea in Peter imela svoj prostor za redne nedeljske maše.

Na pokopališču Vnebovzvetja se je od svoje življenjske spremljevalke z ganljivimi besedami poslovil mož Peter in potresel v sveži grob vrečico prsti, ki sta jo nabrala na grobu njenih staršev v Ljubljani.

Težko je slovo od ljubljene osebe... Žalostno je srce in prazen je dom... Vendar vsi s Petrom in njegovo družino verujemo v vstajenje mrtvih in večno življenje... Onstran naših zemskih dni in časov nas čaka nov dom, naši

dragi, s katerimi smo delili življenje... Takrat se bomo spet srečali na

praznik Vseh svetih, ki bo trajal večno...

Anica Resnik

Slovenski vojaki v Afganistanu

Ljubljana – Po sklepu vlade bo v peti zamenjavi mednarodnih stabilizacijskih čet ISAF od februarja do avgusta 2004 sodelovalo do 20 pripadnikov 1. brigade Slovenske vojske, in sicer predvidoma dva v poveljstvu ISAFa, do 18 pa v mednarodni brigadi Kabul – v bojni skupini vzhod. V mednarodni operaciji sodeluje približno 5200 vojakov.

Vlad je že maja potrdila sodelovanje oddelka vojakov SV v Afganistanu. Zaradi sklepa ustavnega sodišča o začasni ustavitvi vseh postopkov varnostnega preverjanja oseb in izdaje dovoljenj za dostop do tajnih podatkov pa niso mogli izpolniti vseh pogojev, ki so bili potrebni za udeležbo pripadnikov SV v mirovni operaciji ISAF. Vlada je zato junija sprejela sklep, da sodelovanje Slovenije v ISAFU preloži za šest mesecev, in naložila ministrstvu za obrambo, naj o sprejetju odločitvi obvesti NATO. Z uveljavitvijo zakona o spremembah in dopolnitvah zakona o tajnih podatkih so bile odpravljene ovire za varnostno preverjanje oseb in izdajo dovoljenj za dostop do tajnih podatkov.

Vlada je sprejela tudi pobudo za sklenitev sporazuma o nabavi in vzajemnih storitvah med slovenskim in ameriškim obrambnim ministrstvom in pooblastila vodjo urada za logistiko na obrambnem ministrstvu, da podpiše usklajeno besedilo.

STA

Delo fax, 5. dec. 2003



HRANILNICA IN POSOJILNICA

Vam želi



Vesel Božič in
blagoslovljeno
Novo leto 2004!

SLOVENIA

Parishes
Credit Union



46 Years of Service

725 Brown's Line, Etobicoke, Ontario M8W 3V7
Tel. 416-255-1742 Fax: 416-255-3871

Monday, Tuesday, Wednesday 10 a.m. – 4:00 p.m.
Thursday, Friday 10 a.m. – 7:30 p.m.
Saturday 9:00 a.m. – 12 noon

618 Manning Ave., Toronto, Ontario M6G 2V9
Tel. 416-531-8475 Fax: 416-531-8533

Monday 12:00 noon – 4:00 p.m.
Tuesday, Wednesday 12:00 noon – 6:00 p.m.
Thursday, Friday 12:00 noon – 7:30 p.m.

Villa Slovenia

23 Delawana Drive, Hamilton, Ontario L8E 3N6
Tel. 905-578-7511 Fax: 905-578-5130

Thursday 3:30 p.m. – 7:30 p.m.
Friday 12:30 p.m. – 7:30 p.m.
Saturday 9:00 a.m. – 12:00 noon

Dom Lipa, Etobicoke, Ontario
(For residents only)

Wednesday 3:00 p.m. – 4:00 p.m.

Zahvala Slovensko ameriškega sveta – 6. zahvala

CLEVELAND, O. – Slovensko ameriški svet se iskreno zahvaljuje naslednjim, ki so velikodušno darovali v spominski sklad dr. Valentina Meršola.

Posebej pa se Slovenski ameriški svet zahvaljuje tudi za pripisane vrstice odobravanja našega dela za postavitev spomeniških obeležij. Darovali so:

Dr. Gloria Bratina, Toronto, Kanada	\$ 300
Dr. Vilibald in ga. Maria Jenko, Helena, Montana – Prispevek k spomeniku dr. Valentina Meršola, ki je rešil mnogo življenj beguncev na Koroškem leta 1945	250
Ga. Matilda Hočevnar, Plantation, Fla.	50
G. Anton in ga. Mary Kocjan	50
G. Marjan in ga. Maria Laboda, Argentina – V zahvalo in spomin velikemu dobrotniku nas vseh, ki smo bili v grozni stiski	50
G. Viktor in ga. Tončka Lamovec	50
G. Stane Lesar, Mt. Horeb, Wis.	20
Dr. Albert R. Jurecic, Cherry Hill, N.J.	100
G. Anton in ga. Ruth A. Jurecic, Gap, Pa.	25
G. Franc Kokelj, Toronto, Kanada	100
G. Tony Mestek st., St. Catherines, Kanada – Tudi jaz sem bil 1945 na Vetrinjskem polju prepuščen usodi. Ko ne bi bilo dr. Meršola med nami, ne vem kako bi se končalo z nami. Zato sem mu iskreno hvaležen . kan.	50
Ga. Milica Ovnič	50
G. Anton in ga. Ana Pechaver, Rancho Cordova, Kalif. – V spomin na srečanje med dr. Meršolom in maršalom Aleksandrom	50
G. Aleš in ga. Dora Simenc, Millbrae, Kalif. – Pogosto se spominjava dr. Meršola s hvaležnostjo in spoštovanjem	50
Ga. Ana Tasner, Westchester, Ill. – Tudi midva, sedaj že pokojnim možem Otmarjem sva bila rešena po posredovanju dr. Meršola gotove smrti	50
G. Edi in ga. Marica Veider – V spominski sklad prilagava dar, da se naredi nekaj v njegov trajen spomin	100
G. Henry in ga. Frances Ziernfeld, Toronto, Kanada	kan. 250
Ga. Marija Žakelj	20

Slovenski ameriški svet sporoča, da se bo nabirka zaključila koncem tega meseca, zato če želite prispevati v spominski sklad dr. Valentina Meršola, lahko to storite še ta mesec. Vsak dar bo hvaležno sprejet.

Prosimo, da čeke naslovite na: Slovenski ameriški svet in jih pošljete na naslov:

Slovenski ameriški svet
c/o Maruša Pogačnik
7628 Chapin Falls Lane
Kirtland, OH 44094

Slovenski ameriški svet opozarja Slovence po svetu, da pripravlja organiziranje skupnega potovanja po Koroški in Sloveniji, to ob priložnosti odkritij spominskih obeležij in vsakoletni sv. maši v Kočevskem rogu, ki bo predvidoma potekalo v prvih dveh tednih meseca junija prihodnjega leta.

Natančen datum in vsa druga potrebna sporočila bodo objavljena v doglednem času. Organizacijo potovanja bo vodila potniška pisarna Borisa Mušiča, TRAVELMAX.

Za Slovenski ameriški svet
Maruša Pogačnik
Tajnica

BRICKMAN & SONS FUNERAL HOME

21900 Euclid Ave. (216) 481-5277

Between Chardon Rd. & E. 222 St. in Euclid, Ohio

NOVI GROBOVI

(NADALJEVANJE s str. 13)

Simoncic. Pogreb bo jutri, v petek, v oskrbi Brickmanovega zavoda s sv. mašo dop. ob 10h v cerkvi sv. Vida, sledil bo pokop na Kalvarije pokopališču. Ure kropjenja so danes od 4. do 8. zvečer.

Jennie H. Femec

Dne 5. decembra je umrla Jennie H. Femec, rojena Mazzon, vdova po Louisu, mati Jennie A. in Louisa, sestra že pok. Mary Yelochan, Franka in Alberta Mlakar. Pogreb je bil 8. decembra v oskrbi Brickmanovega zavoda, kjer so bili pogrebni obredi, s pokopom na Vernih duš pokopališču.

William Janc

Dne 4. decembra, malce manj kot mesec dni pred svojim rojstnim dnevom, ki je bil 2. januarja 1904 v Fayette Cityju, Pa., je v Slovenskem domu za ostarele umrl 99 let stari William Janc (Janis) z Willoughby Hillsa, kjer je živel zadnjih 59 let, vdovec po Mariji, roj. Kopac, oče že pok. Williama ml., brat Catherine Pibernik, Jane Smith, Edwarda, Johna, Paula, Alfreda in Anne Yuchelovich, zaposlen do svoje upokojitve pri General Electric Co. Pogreb je bil 5. decembra v oskrbi Cosicevega zavoda s sv. mašo v cerkvi sv. Nela in pokopom na Vernih duš pokopališču.

Anna F. Kuhel

Umrli je Anna F. Kuhel, rojena Zakrajsek, vdova po Edwardu, mati Marsije Berlan, Edwarda in že po. Annette Marie, 2-krat stara mati, hčerka Alojza in Ma-

(dalje na str. 20)

V BLAG SPOMIN

NAŠEGA MOŽA, ATA,
IN STAREGA ATA
Dvanajsta obletnica smrti



MILAN DOLINAR
ki je umrl 14. decembra 1991

Dvanajst let Te zemlja krije,
v temnem grobu mirno spiš;
Srce Tvoje več ne bôje,
bolečin več ne trpiš;
Nam pa žalost srca trga,
solze rosijo nam oči;
Dom je prazen in otožen,
odkar Te več med nami ni.

Žalujoči ostali:

Pavla — žena
Rozi, Milena — hčerki, in zeta
Miran, Gregor — sinova,
in snahi
vnuk in vnukinji

Misijonska srečanja in pomenki

(K MSIP 1504) – Darovali so: N.N. \$40; N.N. (za br. L. Zabret \$50, za sr. M. Mrhar \$50) \$100; M. Celestina (za Karmel-Sora \$50, za Rev. L. Tomazin \$25, za br. V. Poljanšek \$25) \$100; Družina Tome (v spomin pok. mame A. Tome) \$100, M.V. Vrhovnik v isti namen \$10) \$110; A.M. Lavriša (za Rev. F. Buh) \$50; R.A. Knez (za R.O.) \$60; T. Horn (za bogoslovca \$500, za R.O. \$60, za Rev. J. Horn \$200) \$760; M. Lacijan (za sv. maše za pok. starše) \$100; K. Jereb (za sr. K. Knez \$100, za v spomin pok. Julke Rztresen \$25) \$125; za sr. M. Pavlišič V. Devine \$100, J. Cozza \$200 in Niki Tome \$50.

Prav lepa vam hvala in lepo pozdravljeni.

Lavriševa

V blag spomin Peter Pečavar



Tri dolga leta bodo že minila,
odkar Te več med nami ni.
Vendar Tvoj vedno veseli nasmeh
nas spremlja po vseh naših težkih poteh.

Tvoji – žena Stanka
ter sinova Peter in Johnny

*It took John and Mary
6 months to build their home,
5 years to establish their business,
and a lifetime to raise their family.*



**How much time did it take them
to plan their estate?**

KSKJ's Single Premium Whole Life Certificate structures an estate plan in very little time. With only one premium payment, you can:

- Provide tax-free income for loved ones
- Avoid costly and time-consuming probate
- Cover final expenses
- Create an education fund for loved ones
- Structure retirement income
- Increase your assets

Find out how easy it is to deal with issues that matter.
Call a professional KSKJ representative today!

KSKJ life!
AMERICAN SLOVENIAN CATHOLIC UNION

American Slovenian Catholic Union, KSKJ
2439 Glenwood Avenue | Joliet, IL 60435
Toll Free: 800.843.5755 | Web: www.kskjlife.com

Life insurance is not for those who die.
It's for those who live.

Avseniki praznovali 50-letnico

Bled – Narodnozabavni ansambel bratov Avsenik je v soboto, 22. novembra, na Bledu praznoval 50-letnico. Jubilejni večer sta brata Slavko in Vilko praznovala v krogu glasbenih prijateljev ini več kot 3000 obiskovalcev iz domovine in tujine. Rdeča nit prireditve je bil kronološki pregled Avsenikovih skladb in z njimi povezanih dogodkov, ki sta jih v obliki hudomušnih dialogov interpretirala igralca Nataša Ralijan Tič in Jure Ivanušič.

Začetki Avsenikove glasbe segajo v leto 1953, ko je Slavko Avsenik v Ljubljani ustanovil trio, ki je leta 1955 prerasel v Gorenjski kvintet, kmalu nato pa v Kvintet bratov Avsenik. Skupaj z bratom Vilkom sta postavila temelje povsem novi, izvirni obliki narodne glasbe. Ansambel bratov Avsenik je v dolgih desetletjih delovanja posnel več kot 50 albumov in prejel eno diamantno, eno platinasto in 31 zlatih plošč. Posneli so več sto skladb, pretežno polk in valčkov, med katerimi jih je veliko ponarodelo. Ansambel je prenehal delovati leta 1990.

STA

Delo fax, 24. nov. 2003

Pomembno evropsko priznanje za Lojzeta Peterleta

Ljubljana – Čestitkam slovenskemu poslancu in članu predsedstva konvencije o prihodnosti Evrope Alojzu Peterletu, ki ga je tednik *European Voice* 2. decembra razglasil za zmagovalca v kategoriji za dosežek l. 2003 v evropskem prostoru, se je pridružil zunanji minister Dimitrij Rupel.

"Strinjam se, da omenjena prestižna nagrada predstavlja tudi priznanje Sloveniji za aktivno vlogo v času dela Konvencije o prihodnosti Evrope ter za njeno demokratizacijo", je v svojem pismu zapisal minister Rupel, ki se je Peterletu tudi zahvalil za izjemno pozitivno sodelovanje v času dela konvencije, so sporočili iz zunanjega ministrstva.

Velja omeniti, da je Peterle za dosežek že prejel čestitke od najvišjih političnih predstavnikov Slovenije – med njimi sta premier Anton Rop in v imenu poslancev predsednika državne-

ga zbora Borut Pahor – pa tudi iz vrst političnih strank. Med izjamami je poslanec ZL Aurelio Juri, ki je v pismu zapisal, da Peterletu ne bo čestital, saj ga od te vljudnosti odvrča Peterletovo angažirano sodelovanje pri onemogočanju 18.000 ljudem, da bi videli popravljen krivico, ki so jo utrpeli, ko "jih je bila država 1990 najprej poklicala na plebiscit o svoji neodvisnosti in samostojnosti, samo dve leti kasneje pa jih zbrisala s seznama svojih prebivalcev".

Peterle je bil za izbran za dosežek leta 2003 zato, ker se je, kot je obrazložil *European Voice*, kot prvi uradnik iz držav kandidat prebil v hodnike moči EU, in sicer kot član predsedstva konvencije o prihodnosti Evrope.

Peterle je v kategoriji dosežka leta premagal ugodno konkurenco – za naziv so se namreč potegovali še italijanski pre-

mier Silvio Berlusconi (ker je preživel vse kritike), novi šef Evropske centralne banke Jean-Claude Trichet (ker se je zavihtel na čelu ECB kljub obtožbam o nepravilnosti, generalmajor Pierre Maral (za vodenje prve vojaške operacije EU v Makedoniji) in malteški premier Eddie Fenech Adami (ker je Malto pripeljal v EU).

European Voice je sicer podelil skupaj 11 nagrad naziv Evropejec leta 2003 pa si je prislužil malteški premier Eddie Fenech Adami, in sicer zato, ker je evroskeptično pristopnico Malto pripeljal v EU.

STA

4. decembra 2003

Posvet komisije DZ za Slovence v zamejstvu in po svetu

Ljubljana – Komisija DZ za Slovence in po svetu je v prostorih parlamenta organizirala prednovoletni posvet z javno predstavitevjo mnenj v zvezi s spremembami in dopolnitvami resolucije o položaju slovenskih avtonomnih manjšin v sosednjih državah, ki jo je parlament sprejel leta 1996.

Večina udeležencev je izpostavila pomen slovenskega jezika kot dejavnika prepoznavnosti znotraj Evropske unije, slišati pa je bilo tudi zamisel, da naj bi Slovenci v zamejstvu in po svetu dobili svojega predstavnika v DZ. Udeležence posveta je sprejel tudi predsednik državnega zbora Borut Pahor.

STA

Delo fax, 6. dec. 2003

Prijatelj's Pharmacy

St. Clair & E. 68 St. 361-4212
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA
ZARAČUN POMOČI
DRŽAVE OHIO - AID FOR
THE AGED-PRESCRIPTIONS

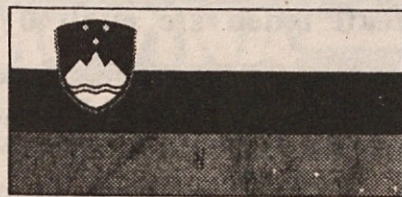
Joseph L. FORTUNA

POGREBNI ZAVOD
5316 Fleet Ave.
Cleveland, Ohio
Tel. 216-641-0046

Moderni pogrebni zavod.
Ambulanca na razpolago
podnevi in ponoči.

CENE NIZKE
PO VAŠI ŽELJI!

The Republic of Slovenia



REPUBLIKA SLOVENIA

*Wishes Everyone
A Very Merry Christmas
and Happy New Year*

*Vesele božične in novoletne
praznike voščimo vsem*

Dr. Davorin Kračun,
Ambassador
Embassy, Washington, DC
202-667-5363

Andren Podvrsic
General Consulate
New York, NY
(212) 370-3006

Toni Gogala
General Consulate
Cleveland
(216) 589-9220

Holiday Greetings

from

The Board of Directors,
Lodge Officers
and
All Members of the

AMERICAN MUTUAL LIFE ASSOCIATION



19424 South Waterloo Road
Cleveland, Ohio 44119-3250
Phone: 216-531-1900
Fax: 216-531-8123

Fraternal Insurance Society (SDZ - Slovenska - Dobrodelna Zveza)
Affiliated with: National Fraternal Congress of America, Ohio Fraternal Congress

It's Time for your eye exam!

J. F. OPTICAL

Eye Care Specialists
Eye Exams

Latest in eye fashion - Contact Lenses
We Welcome Your Drs. Prescription

775 E. 185th St. Eye Glasses
Cleveland, OH 44119 Repaired
Tel.: (216) 531-7933 (34)

Misijonska srečanja in pomenki

1504. Pretekli teden ste čitali o pokojnem

misijonarju Ivana Štanta, ki je deloval na Madagaskarju in odšel po svoje plačilo v večnost. Ljubi Bog, bodi mu bogat plačnik!

Spomladi je poslal par vrstic in priložil tudi tri pesmice, kar sem na zadnjem sestanku prečitala, in je pisal:

"Draga gospa! Iz srca se Vam zahvaljujem za božična voščila in za lepo pomoč za naše revne. Je samo s pomočjo dobrotnikov ko misijonar lahko pomaga, lepe besede ne napolnijo želodca.

Božične praznike sem prestal še kar v redu. Po božiču sem bil 15 dni v bolnici v Sakalini zaradi malarije. Sedaj je zopet vse v redu.

Po Veliki noči, če Bog da, bom šel na trimesečni oddih v Slovenijo. Tako zadnjič bom lahko prekoračil mejo med Italijo in Slovenijo. Drugo leto upam, da je ne bo več.

Lep pozdrav Vam in vsem dobrotnikom. Ivan Štanta"

Zdaj imamo še enega priprošnjika v onostranstvu. Kar veliko jih je že odšlo. Dovolj je pomagal pri graditvi božjega kraljestva, posebno še v gobavskem naselju in starim ljudem na Madagaskarju. Naj se spočije in veseli med nebeščani, mi ga pa ohranimo v lepem spominu.

Prejeli smo naslednje pismo: "Spoštovani! Smo redovna skupnost sester Hčera Marije Pomočnice s sedežem v Ljubljani na Rakovniku. Drugače smo poznane kot don Boskove salezijanke. Ena od skupnosti je Ljubljana-Gornji trg. To je skupnost sedmih sester in dvanajstih deklet srednješolk, ki so v našem mini internatu in obiskujejo razne šole. Dve sestri iz skupnosti še tudi obiskujeta fakulteto in se tako pripravljata, da bosta lažje in bolj učinkovito delovali med mladimi.

Zakaj pravim mini internat? Preprosto zato, ker je prostorska stiska. To je hiša v starem delu Ljubljane, kjer so vse hiše med seboj povezane in tako nimamo nobenih možnosti, tudi če bi želele, da bi se razširile ali kaj dogradile, ker je pač tak načrt stare Ljubljane. Zaradi tega tudi ni možnosti, da bi lahko vzele več deklet v internat.

Želja mnogih staršev in mladih je, da bi prišle v naš internat. Starši želijo omogočiti svojim dekletom zdravo vzgojno okolje. Me sestre pa tem mladim nudimo ne samo neke sigurnosti, ampak jim preko vzgoje družinskega duha skušamo dati čim več. Dekleta se čutijo sprejete, razumljene in se z veseljem vračajo med nas.

Razen tega v skupnosti ponujamo mladim razne tečaje, kot so:

gospodinjski, da se lahko mlada dekleta naučijo kuhanja, šivanja in drugih veščin za življenje,

tedenska srečanja za mlade fante in dekleta, ki želijo z nami sestrami sodelovati pri raznih programih, da se prej sami pripravijo, to so naši animatorji, poučevanje italijanskega in španskega jezika za mlade, kakor tudi za odrasle,

redna srečanja staršev deklet, ki pri nas stanujejo.

Želja in potreb je veliko, a ni prostora. Zdi se nam, da se je prav v tem času odprla možnost, ker naša sosedna prodaja stanovanjsko hišo in nad hišo vrt. Ta hiša je sicer v slabem stanju, a nam bi veliko pomenila, če bi jo lahko odkupile. Tako bi sestre lahko razširile svojo dejavnost, sprejele več deklet in mnogim mladim priskočile na pomoč. Zato si srčno želimo odkupiti to hišo in jo potem počasi usposobiti v dostojne prostore. Ker pa je naše delo delo z mladimi, to pomeni, da nimamo rednih plač. Edino kar dobimo, je honorar za pastoralo v župniji.

Zato si upamo trkati na mnoga dobra srca, da bi nas denarno podprli. Nekateri so se že velikodušno odzvali, a za nakup te hiše še veliko manjka.

Z veliko prošnjo se obračamo na Vas in prosimo, da te želje posredujete še drugim.

Ker pa je pred nami Zahvalna nedelja, ko se Bogu zahvaljujemo za vse, tudi za dobrotnike, ki nam jih daje, sklepamo roke v molitev tudi za Vas, da bi

priklicale blagoslova z neba na Vaše življenje in delo.

S. Marija Kociper
inspektorialna ekonomka"

Vedno nove priložnosti za dobra dela delati, tako nam jih pošilja naše življenje, od nas je pa odvisno, kako jih sprejemamo in koliko lahko tudi nudimo. Ni napisano, da moramo takoj odgovoriti, posebno v sedanjem času, ko je toliko prošnja novih dan za dnem. Vsak naj sam presodi in stori kar mu je mogoče.

Že danes Vas, dragi bralci, vabim na našo božičnico, ki bo v nedeljo, 11. januarja, v šolski dvorani pri Mariji Vnebovzeti. Gotovo že imate nov koledar in si tam zabeležite, da ne pozabite.

Želim vam vsem prav lepe božične praznike in blagoslovljeno novo leto 2004, ter lep misijonski pozdrav od vseh sodelavcev in

Marice Lavriša
1004 Dillewood Rd.
Cleveland, OH 44119

Daj nam danes naše vsakdanje vrednote

(NADALJEVANJE s str. 15)

v znamenju permisivnosti, se pravi razpuščenosti, ki vzgoji za vrednote nikakor ni naklonjena, saj si po tem načelu lahko vsakdo poljubno izbira svoje vrednote, kar na koncu pripelje do popolne krize vseh vrednot. Cerkev bolj ali manj nemočno plava proti temu toku, vendar javna glasila praviloma rušijo njen ugled in avtoriteto.

Govorom, ki so jih imeli najodgovornejši politiki na tem srečanju, bi lahko človek ploskal. Vse skupaj pa bo le pesek v oči, če bo oblast še naprej metala polena pod noge in ovirala delovanje tistih ustanov civilne družbe (družini in cerkvam), ki so vzgoji za vrednote najbolj zavezane in edine popravljajo škodo permisivne vzgoje, ki jo zagovarja in na vso moč uveljavlja sedanja šolska oblast.

Za večino vrednot, o katerih smo slišali na sestanku pri predsedniku republike, Cerkev že ves čas vzgaja. Kljub temu ni deležna drugega kakor kritike in zaničevanja. Oblast daje vtis, da ima rajši, da ostanejo ljudje brez vrednot, kakor da bi jih zanje vzgojila Cerkev. Za javno mnenje pa tudi ni toliko pomembno, kaj kdo reče, ampak veliko bolj to, kdo kaj reče. Če pa nam gre res za skupne vrednote in če smo prepričani, da bomo samo z njihovim uveljavljanjem v našem zasebnem in javnem življenju obstali v evropski prihodnosti in bomo v njej bolj srečni, bi nas to moralo povezovati in spodbujati k najširšemu sodelovanju.

DRUŽINA

30. novembra 2003

NOVI GROBOVI

(nadaljevanje s str. 18)

rijane (r. Perušek) (oba že pok.), sestra Ted-a Zak ter že pok. Louisa, Franka Johna, Josepha, Tonyja, Edwarda, Alojza in Albine. Pogreb je bil 9. decembra s sv. mašo v cerkvi sv. Janeza Vianneyja in pokopom na Vernih duš pokopališču.

Margaret Delost

Umrla je 83 let stara Margaret Delost, roj. Molcan, žena Josepha, mati Marlene Dudash in Jacquelyn Delost, sestra Elizabeth Masika, 1-krat stara mati, 2-krat prastara mati. Pogreb je bil 9. decembra v oskrbi Želetovega zavoda s sv. mašo v cerkvi Our Lady of Mt. Carmel v Wickliffu s pokopom na Vernih duš pokopališču.

Frank G. Stupar

Umrli je 88 let stari Frank G. Stupar, mož Kathryn, roj. Skoken, oče Judith Hartford, Francine Immke in Gail Augustine, 7-krat stari oče, 11-krat prastari oče, 5-krat brat. Pogreb je bil 6. decembra v oskrbi Želetovega zavoda s sv. mašo v cerkvi sv. Pavla na Chardon Rd. s pokopom na Vernih duš pokopališču.

S. Mary Justin Kikel

Umrla je s. Mary Justin Kikel, S.I.W., članica tega reda je bila 47 let, hčerka že pok. Henryja in Mary (r. Stalzer), sestra že pok. Alme Primosch, teta. Pogreb je bil 8. decembra s sv. mašo v kapeli reda Sisters of the Incarnate Word na Pearl Rd. s pokopom na Kalvarije pokopališču.

Charles B. Vidmar

Umrli je 83 let stari Charles B. Vidmar, mož Dorothy, roj. Sankovich, oče Patricije Hammond in Charlesa ml., 5-krat stari oče, 4-krat prastari oče, sin Josepha in Mary (r. Pirc) (oba že pok.), brat Josepha, Stanleyja, Tonyja, Mathewa in Josephine (vsi že pok.), veteran ameriške mornarice. Privaten, družinski pogreb je bil v oskrbi Želetovega zavoda.

Stanley J. Zupancic

Dne 4. decembra je umrl 63 let stari Stanley J. Zupancic iz Lawrencevillea, Ga., oče Debre Zupancic, brat Jamesa in Glorije (oba v Clevelandu), upokojen po 20-letnem služenju pri ameriških marincih. Pogreb bo v soboto v Lawrencevillu.

Franc Kastelic

Dne 25. novembra je umrl 65 let stari Franc Kastelic, brat Zalke, Marije, Albina, Mihele in Kristine, 3-krat stric. Pogreb je bil 29. novembra v oskrbi Brickmanovega zavoda s sv. mašo v cerkvi Marije Vnebovzete in pokopom na Vernih duš pokopališču.



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE in
SREČNO NOVO LETO

Happy holiday season
Visit

Sheliga Drug

6025 St. Clair Ave.
431-1035

Daily 9 am - 8 pm, Sundays 9 am - 4 pm

JOSEPH SHELIGA